



10/35

ארי קלט (מורה חדש)  
 קהל יומי בתי מדרשי בשפה ההוגרית  
 העורכת: ד"ר ג. מרטון  
 העורך האחראי: דוד טן  
 המדפיס: מורה חדש בע"מ, ת"א, רח' המגן 14.

XIII. BÉVFOLYAM שנה ט"ב  
 Főszerkesztő: Dr. MARTON GIZELLA  
 Felelős szerkesztő: SCHÖN DEZSO  
 Kiadó: Mizrach Chádás Ltd. Tel-Aviv,  
 Hámasev 11. — POB 891.  
 Telefon: Szerkesztőség: 31476  
 Kiadóhivatal, hirdetés, nyomda: 31077.

# UJ KELET

PARTONKIVÜLI NAPILAP

Alapító főszerkesztő: Dr. MARTON ERNŐ 5-7  
 המיסד והעורך הראשון: ד"ר א. מרטון 5-7

## Incidensek Berlinben a határ elzárása miatt

A Nyugat törvénytelennek minősíti a kelet-németek által elrendelt határzáratot — 800 menekült mégis Nyugatra érkezett tegnap

A nyugati nagyhatalmak tegnap törvénytelennek minősítették a kelet-német hatóságok által elrendelt berlini határozatot, amely máris incidensekhez vezetett a város kettészülő új vasfüggöny mentén. Washingtonban Dean Rusk külügyminiszter, Londonban Mcmillan miniszterelnök, Párisban a külügyminisztérium szóvivője közölte, hogy a határ elzárása ellentétben áll a megszálló hatalmak közötti egyezményvel, míg Adenauer kancellár azt hangsúlyozta, hogy tartózkodik minden lépéstől, amely fokozhatná a feszültséget.

Berlin (Reuter, UPI, AFP). A berlini válság tegnap újabb súlyos fázisához érkezett, amikor a kelet-német rendőrség a kora hajnali órákban eltorlaszolta a Nyugat-Berlinbe vezető átjárókat és az oda vezető utakon fegyveres rendőrséget és katonaságot sorakoztatott fel. A drasztikus intézkedés célja, hogy megakadályozzák a kelet-németeknek Nyugat-Berlinbe való tömeges menekülését.

Adenauer kancellár tegnap este bejelentette: „Szövetségeseinkkel együtt megteszük a szükséges intézkedéseket”. — Von Brentano nyugat-német külügyminiszter ma reggelre, sürgős tanácskozásokra magához kérte a három nyugati hatalom követét.

A kelet-német hatóságok intézkedése egy órával azután lépett életbe, hogy a Varsói Szövetség tagállamai felszólítással fordultak Kelet-Németországhoz, gondoskodják a két városrészek közötti forgalom megfelelő ellenőrzéséről a Nyugat-szemtelén uszítása miatt.”

A Brandenburgi kapu és a Potsdam-tér környékét, amelyek eddig a főátjárók voltak, fegyveres rendőrség szállta meg, miután előzőleg szöges drótkerítésekkel zárták el a tereket. A kelet-németek hangszórókon hívták fel a nyugat-berlinieket, hogy tartózkodjanak az incidensektől.

Ennek ellenére több helyen került sor összetűzésekre. A legsúlyosabb összetűzés kelet-berlini területen, a határ közelében történt, ahol fiatalokból álló csoport tüntetett a határzár ellen.

A rendőrök könnyfakasztó bombákkal oszlatták fel a csoportot.

rületen felsorakozott tömeg fűtlyel és ellenséges kiáltásokkal fogadta a közeledő kelet-német páncélautókat.

A francia övezet határán az egyik nyugat-berlini lakos kicsavarta az egyik kelet-német rendőr kezéből piszkáját, mire három másik rendőr sietett segítségére, akik szuronydöfésrel megsebesítették a nyugat-berlini polgárt.

Kezdetben úgy tűnt, hogy a kelet-berliniek teljesen megszakítják a forgalmat a két városrész között, később azonban kiderült, hogy

## Negyvenezer japán rendőr őrzi Mikoját

Tokió, (Reuter). — Ma hajnali 5 órakor érkezik meg Anasztász Mikoján szovjet miniszterelnök-helyettes. A tokiói rendőrséget teljes riadókészültségre helyezték és 40 ezer rendőrt állítottak szolgálatba a rend fenntartására, mert jobboldali körök azzal fenyegetőztek, hogy hatalmas tüntetés formájában

fognak tiltakozni a szovjet politikai japáni látogatása ellen.

Mikoján a tokiói szovjet ipari kiállítás holnapi megnyitására érkezik és kilenc napig lesz Japánban. A rendőrség a sok ezer rendőrön és detektíven kívül helikopter és páncélautók segítségével fogja őrzeni Mikoját.

## Chruscsev a palesztinai kérdéstről szóló jegyzéket intézett Nasszerhez

Nehru és Tito is állást foglaltak a Kennedy jegyzékhez és Nasszer válaszához - Lindsay republikánus képviselő sürgeti a menekültek letelepítését

Kairó, (UPI, Reuter). — Az El Abram című kairói lap jelentése szerint, Nasszer elnök 14 oldalas levelet kapott Chruscsev miniszterelnöktől, amely „fontos politikai problémával foglalkozik”. Ugyancsak levelet kapott Nasszer Pandit Nehru indiai miniszterelnöktől és Tito marsall jugoszláv elnöktől. Megbízható információk szerint, a levelek az említett államfők hozzájárulását tartalmazzák Nasszer válaszára Kennedy amerikai államelnöknek a palesztinai kérdésben. A levelek tartalmát nem publikálták.

New-York (Reuter). — John Lindsay, amerikai kongresszusi képviselő tegnap cikket írt a New-York Timesben, amelyben javasolja, hogy az Egyesült Államok és más nyugati országok bevándorlóként fogadjanak b arab menekülteket és ezáltal gyakor-

poljanak nyomást az arab menekültkérdés megoldására, amely 13 év óta képez súlyos nemzetközi problémát.

A republikánus Lindsay, aki rövid idővel ezelőtt látogatást tett a menekülttáborokban, megállapítja, hogy a tervnek mindenekelőtt az UNO, valamint az Egyesült Államok és a Nyugat közötti megállapodáson kell nyugodnia. „Szi-riában, Irákban és a Szináj félszigeten megvannak a lehetőségek arra, hogy ott-hont és foglalkozást biztosítsanak a menekülteknek. A tervnek tanulmányoznia kell annak lehetőségét, hogy ezeket a menekülteket Kanada, Ausztrália és egyes délamerikai államok lakatlan területeire telepítsék.

Az Egyesült Államoknak és a Nyugatnak azonban

a tilalom csak a kelet-németekre vonatkozik, míg nyugat-berliniek és idegenek zavartalanul közlekedhetnek a két városrész között.

A keletberliniek elől sem zárták el teljesen az utat és 13 ellenőrző állomást létesítettek, ahol átengedik azokat, akik a kelet-német rendőrség különleges igazolványával vannak ellátva.

A kelet-berlini hadsereg (Folytatás a 12-ik oldalon)

## A választási kampány záróestjén a „nagyágyuk” szóltak

Tegnap este országsszerte véget értek a választási gyűlések. Valamennyi párt ezúttal a három nagyvárosban vonultatta fel „nagyágyait”. Dávid Ben Gurion miniszterelnök Haifán 15 ezer ember előtt beszélt, míg Menachem Begin szónoklatát Tel-Avivben a Mograbi téren mintegy 10 ezer főnyi tömeg hallgatta meg. Dr. Náchum Goldmann Tel-Avivben sajtófogadáson választott a Liberális Párt választási propagandájában való szereplése miatt elhangzott éles kritikára.

Dr. Goldmann kijelentette, hogy sohasem vádolta Izrael vezető politikusait a békére való törekvés hiányával, csupán azt hangoztatta, hogy jelenlegi politikájuk nem vezet békére.

Aba Even közoktatásügyi miniszter szavaira vá-

## Irak otthagyja az Arab Ligát Kuveit miatt

Kuveit, (Reuter). — Kuveit tegnap aláírta az Arab Liga együttműködési okmányát és hivatalosan hozzájárult ahhoz, hogy az angol erőket a Liga államainak közös csapatai váltsák le. Az egyezményt kuveiti részről Abdul Szelm Szabbach sejk, a Liga részéről pedig Abdul Chálek Chasszuna főtitkár írta alá.

A szerződés értelmében „a Liga államai magukra vállalják Kuveit függetlenségének biztosítását és a jelenlegi államrendszer teljes tiszteletben tartását”.

Kairó (IFP) — Irak tegnap azzal a követeléssel fordult az Arab Ligához, hogy hatálytalanítsa Kuveit felvételét. Az irakiak szerint a felvétel érvénytelen, mert ellentétben áll a Liga alkotmányával és céljával. Ugyancsak követelik az irakiak, hogy a Liga tegyen lépéseket a júliusban Kuveit és Anglia között megkötött szerződés hatálytalanítására.

Az iraki kormány ugyanakkor felhívással fordult az arab kormányokhoz, hogy mentsék meg az Arab Li-

gát attól a szerencsétlen sorstól, amelyet az imperialisták és ügynökeik nekik szántak”. A felhívást befejező mondata szerint: „a jelenlegi körülmények között Irák kormányának rendkívül nehéznek tekintni, hogy az Arab Liga keretein belül működhessék a közös arvo ügy javára”.

## Orosz tengeraltjárók kanadai vizeken

Ottawa, (Reuter). — A kanadai flotta tisztjel titkos utasítást kaptak arra az esetre, mit kell tenniük, ha szovjet tengeraltjárók tűnnek fel Kanada felségvizein.

A kanadai hatóságoknak tudomásuk van arról, hogy tiz szovjet halászhajó és élelmiszerszállító hajó követte figyelemmel az elmúlt hónapban a kanadai flotta Atlanti Óceánon végrehajtott gyakorlatait. Valószínűnek tartják, hogy az oroszok tengeraltjárókat is kiküldtek a manőver megfigyelésére.

kel — mondotta Dávid Ben Gurion miniszterelnök tegnap este Haifán, a Mápáj választási kampányának finisében.

A Párizs-tér környékén rendezett monstre népgyűlésen mintegy 15 ezer főnyi hallgatóság jelent meg és számosan a távoli gálili településekről is eljöttek. „További erőfeszítésekre van szükség, hogy fenntartsuk a hadsereg titkos fegyverét: az emberanyag minőségi fölényét a fenyegető arab túlerővel szemben és az elkövetkező tíz évben további másfél millió olé és félmillió új bennszülött izraeli számára kell életlehetőséget teremtenünk.”

A miniszterelnök bejelentette, hogy a kormány három milliárd fontot irányoz elő a pusztaság benépesítésére és a közeljövőben hozzalát négy új város felépítéséhez, amelyek közül hármat a Negevben és egyet a Gálilban terveznek.

## Az Eichmann-per utolsó napja

Jeruzsálem (Az Uj Kelet tudósítójától). Ma tartja összegező védőbeszédét dr. Robert Servatius, aki Adolf Eichmann védelmét látja el. Servatius a törvényszék mai tárgyalásán befejezi védőbeszédét és ekkor a bíróság hosszú szünetet rendel el, hogy előkészítse az ítéletet. A fővárosban valószínűleg tartják, hogy a Landau-Hálévi-Ráve hármastanácsnak legalább három hónapra lesz szüksége ahhoz, hogy megírja az ítéletet, amely vaskos kötetet tesz majd ki.

Servatius mai védőbeszédével gyakorlatilag befejeződik az Eichmann-per és Eichmann elszállítják a Bét Háából egy más fogdába, amelynek helyét biztonsági megfontolások miatt titokban tartják.

A Kol Jiszráél ma délután közvetíti Servatius záróbeszédét a Bét Háából.

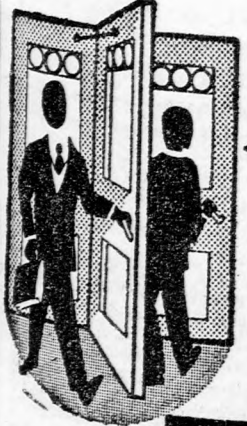
nehéz lesz elfogadtni ezt a tervet, ha ők maguk nem lesznek hajlandók befogadni bizonyos számú menekültet. Bizonyos, hogy végleges megoldás csak akkor lehetséges, ha az arab államok végre elismerik Izrael létezésének tényét, míg Izrael komoly erőfeszítéseket tesz, hogy kiegyezzen szomszédaival és mindkét fél beszünteti a menekültek felhasználását a politikai sakkjátékban” — fejeződik be a cikk.

Haifa (Az Uj Kelet tudósítójától). — Bár a színáji hadjárat óta viszonylagos csend uralkodik a határokon, Ejláton keresztül megteremtették a tengeri összeköttetést Afrika és Ázsia népeivel és bár függetlenségünk kiáltása óta hatalmas eredményeket értünk el az alijja, a technológia és a nemzetgazdaság fejlesztése terén, nem szabad megelégednünk az elért eredmények-

## A főellenőr nem kifogásolja Peresz bátyjának tevékenységét a Tádir-Ránban

Jeruzsálem, (Az Uj Kelet tudósítójától). — Dr. Sigfrid Mozes állami főellenőr közölte Simon Peresz helyettes hadügyminiszterrel, hogy nem talál semmi kivetnivalót, vagy rendellenességet abban, hogy Peresz fivére helyet foglal a Tádir-Rán vállalat igazgatóságában, amely mint ismeretes, több ügyletet bonyolított le a hadügyminisztériummal. Ben Gurion miniszterelnök és hadügyminiszter teg-

nap közölte a komány tagjaival az állami főellenőr véleményezését. A miniszterelnök beszámolójából kiderült, hogy a baloldali pártok legutóbbi követelése nyomán maga Simon Peresz fordult az állami főellenőrhöz és véleményezését kérte, hogy összeegyeztethető-e hivatalos állásával fivérének tevékenysége? Peresz alminiszter kérésére válaszolt dr. Mozes.



Folyószámla szolgálat

BANK HAPDALIM BM

## Az UJ KELET

## nyereménypályázata

Naponta szelvény a 2-ik oldalon

GYÚJTSE A SZELVÉNYEKET! Az összegyűjtött 42 szelvény beküldési határideje: SZEPTEMBER 15. Aki előre kifizeti az Uj Kelet 1961 december 31-ig járó előfizetési díját, még egy sorszámmal vesz részt a sorsolásban.

# HIREK

AZ ÚJ KELET  
ELŐFIZETESI DJJA  
HAVONTA 5.-FONTO  
Cím: Tel-Aviv, POB 831.

## IRODALOM KILÓSZÁMRA

Machmud Masicci, tehé-  
nyi könyvkereskedő ere-  
dőtől ötlethez folyamodott,  
hogy fokozza üzletének,  
meglehetősen lanyha for-  
galomát: rövid idővel ez-  
elött bevezette a könyvek-  
nek kilóra való árusítását.

Az élelmes könyvkeres-  
kedő azt állítja, hogy ami-  
óta nem a kritika mérle-  
lése, hanem a közönséges  
áru-mérleg határozza meg  
forgalmát, könyvek száza-  
it adja el, amelyek a múltban  
senkinek sem kellettek.  
Tudni kell ugyanis, hogy a  
perzsa olvasó mindenek-  
előtt a régi klasszikusokat  
és a Koránt vásárolja, mo-  
dern írók és műfordítók  
műveire pedig alig kíváncsi.  
Mióta azonban súlyra  
megy a könyvadás, ezek  
a könyvek is bevőre talá-  
lók.

Masicci cseppet sem szé-  
gyenkezik új módszere mi-  
att és annak igazolásául  
hamisítatlan keleti példa-  
beszédrel szolgál: „Hiszen  
az arany sem váltik érté-  
telen bádoggá, csak azért,  
mert súlyra mérik.”

(ITIM, DPA)

— Beér-Séva történetét  
ábrázolja Menáse Tibor kom-  
pozíciója. — Menáse Tibor  
beér-sévi festőművész már  
tiz éve dolgozik azon a hat  
méter hosszú és 120 centi  
széles festményen, amely  
Beér-Séva történetét rögzí-  
ti vásznon. A négy részből  
álló kompozíció bemutatja  
az óskori, az ókori, a kö-  
zép- és a modern idők  
Beér-Sévi történetét. Menáse Tibor  
egyedül kezdeményezte a  
monumentális festményt,  
később azonban a városhá-  
za megfelelő műtermet bo-  
csátott rendelkezésére. Le-  
hetséges, hogy a városháza  
a városi múzeum számára  
megvásárolja a festményt,  
ha a kompozíció elkészül.

## Altatás

Hölgyismerősünk pa-  
naszolta:  
— Az elmúlt éjjel még  
két órákor sem tudtam  
elaludni. A szomszéd far-  
kaskutyája órákon ke-  
resztül ugatott, úgyhogy  
altatóport kellett igény-  
bevennem.  
— És az altatópor  
használ ilyen esetben?  
— csodálkoztunk.  
— Attól függ, hogyan al-  
kalmaznak. Én például tü-  
róba keverve — a kutyá-  
nak adtam be. Reggel  
nyolckor még mindket-  
ten aludtunk... (k. j.)

## Elloptak

8 Cézanne festményt  
Aix en Provence, Dél-  
Franciaország (IFP). Is-  
meretlen tettesek nyolc  
vagyont érő Cézanne-képet  
loptak el Aix-en-Provence  
városi múzeumból, ahol a  
világhírű festőművész ké-  
peiből rendeztek kiállítást.  
Az ellopott képek között  
van Cézanne egyik legis-  
mertebb műve: „A kártyá-  
sok”, amelyet a Louvre  
adott kölcsön erre az al-  
kalomra.

A tolvajoknak sikerült  
belopódzniuk a kiállítási  
terembe és elkertülték a  
géppisztollyal felszerelt  
őrök figyelmét.

A francia hatóságok a  
kélopást egybekapcsolják  
azzal a hasonló lopássoro-  
zattal, amely 1960 januárjában  
kezdődött meg és amely  
akkor érte el csúcspontját,  
amikor néhány hónappal  
előtt a tettesek 57 festményt  
loptak el a dél-franciaországi  
Saint Tropez múzeumból,  
összesen nyolcmillió frank  
értékben.

Uj Kelet 1961 VIII 14

— 700 gyereket nyaral-  
tatott Askelon. Askelon vá-  
rosa az idén több, mint 700  
gyereket nyaraltatott kü-  
lönböző kajtanakban. Hat-  
van gyermek bennlakásos  
volt, a többiek pedig a vá-  
ros és a szülők által együt-  
tesen létesített nyaralótele-  
peken töltötték négy hetet.  
További 700 gyerek külön-  
böző kibucokban üdült, így  
például Daganjában, Jeru-  
zsálem-környéki települése-  
ken, egyes csoportok pedig  
a Negevben.

— Emelkedik a kivitel  
Nyugat-Németországba. Az  
izraeli termékek Nyugat-  
Németországban olyan jó  
névnek örvendenek, hogy az  
év első négy hónapjában  
13,8 millió dollárért adtunk  
el árút — közli a kölni iz-  
raeli kirendeltség. Tavaly  
az egész év folyamán né-  
met cégek által rendelt  
árúk vételára 25,7 millió  
dollárt tett ki. Az eladott  
árúk legnagyobb részét me-  
zőgazdasági termékek. A  
kölni vásárlási bizottság  
szóvivője megjegyzi, hogy  
az európai Központi piac erős  
versenytársat jelent az iz-  
raeli árúknak.

## Gyors szakmai kiképzés:

HÖLGYFODRASZAT  
KOZMETIKA  
PEDIKÜR  
MANIKÜR  
a közismert

# EVA

fodrászno vezetése alatt.  
Az iskola ártarifája:  
berakás . —50 agóra  
hajfestés . 4.— font  
tartóshullám 3.50 font

„DIANA” szalon  
Tel-Aviv, Reiness-utca 1.  
(Kikár Dizengoff sarok)  
Telefon: 26066

— A Dan autóbuszok  
keddi menetrendje. A Dan  
autóbuszkooperatíva közli,  
hogy holnap, a választások  
napján az 1, 4, 5, 7, 16, 17,  
20, 22, 25, 26, 31, 33, 34,  
46, 51, 60 és 63-as számú  
vonalakon az autóbuszok  
reggel fél hat órától kezdve  
a szokásos menetrend szeri-  
nt fognak közlekedni. A  
vonalakon csak reggel 8  
órákor indul az első autó-  
busz. A járatok utirányá-  
ban nem lesznek változá-  
sok.

— A Mápám arab szer-  
kesztője perli a Dávart. Ra-  
sad Husszein, a Mápám arab-  
nyelvű lapjának a munkatá-  
rsa 3000 font összegű kár-  
térítésért perli a Dávár szer-  
kesztőjét, Chajim Surert,  
valamint a Mápáj szóvivő-  
jét. Az ismert arab író és  
újságíró rágalmazás címén  
nyújtott be keresetet a tel-  
avivi törvényszéken. Husz-  
szein előadja, hogy augusz-  
tus 4-én a Mápám arab-  
nyelvű lapjában, az „El Mir-  
szád”-ban cikk jelent meg,  
amely a Mápáj álláspont-  
ját bírálta az arab kisebbsé-  
ggel kapcsolatban. Két  
nappal később a Dávár vá-  
laszolt a cikkre és a lap  
által írt sorokat, amelyekben  
a Dávár cáfolja az arab  
költő és író állításait, Ra-  
sad Husszein magára néz-  
ve sértőnek találta.

## MAGYARAJKU!

A választások napján gon-  
dolkozz egy percig! Ne hall-  
gass az úras fecsegésre.  
A tények beszélnék. A tény  
pedig az, hogy kizárólag az  
Águdát Jiszráél!

# A

listáján szerepel két magya-  
rajku Kneszet-tag,  
hárv Lörincz Slomó  
és S. J. Grosz

— Szüret Askelonban.  
Askelon körzetében is meg-  
kezdődött a szüret. Több,  
mint 300 munkást állítottak  
be, de számuk fokozatosan  
eléri majd az ötszázat. A  
termés az idén kitűnő,  
egyres helyeken kétszerese a  
tavalyinak. Ebben az évben  
az úgynevezett száik-  
ség munkásokat is beállít-  
tották szüretelni, hogy pro-  
duktívabb munkában fog-  
lalkoztassák őket. Askelon-  
környékén sok az étszőlő,  
egyres fajtak mazsolaszőlők,  
amelyeket exportra szüre-  
telnek.

MAKOLET Tel-Aviv környe-  
kén, jól bevezetve, betegség-  
mentes elad. Dachaf, Tel-Aviv, Di-  
zengoff 116. No. 52036.

— Száfir rabbi temetése  
Petach Tikván. Hatalmas  
résztvétel mellett temet-  
ték el egnap Petach-Tik-  
ván Jiszráél Árje Száfir  
rabbit, aki szombaton este  
Jeruzsálemben hunyt el  
nyolcvan éves korában. J.  
Száfir rabbi, aki Oroszor-  
szágból alijázott, 38 éven  
át állt a főrabbinátus élén  
és a vallási bíróság elnöke  
is volt az állam felállításá-  
ra.

— Elmarad a sztrájk a  
petach-tikvai városban.  
A petach-tikvai városbáza  
dolgozóinak üzemi tanácsa  
tegnap reggeli ülésen elha-  
tározta, hogy elhalasztják  
a mára kitűzött sztrájkot.  
Pinchász Rásis polgármes-  
ter eljuttatta a bizottság-  
hoz a városvezetéség hatá-  
rozatát amely szerint ele-  
get tesznek a dolgozók ké-  
résének és 240 alkalmazot-  
tat egy bérfokozattal előre  
léptetnek. Az alkalmazot-  
tak képviselői követelik,  
hogy nyomban hajtsák végre  
a városvezetéség dönté-  
sét.

# Szavazz

A MÁPÁMRA!

# A

— „Az öreg és a nép”

Dávid Ben Gurion miniszter-  
elnök a napokban fogadta  
Jozsef Bass, az ismert kar-  
rikaturistát. Bass ezalkal-  
ommal átnyújtotta a mi-  
niszterelnöknek a „Házá-  
kén Vöhám” (Az öreg és  
a nép) című gyűjteményét,  
amely az 1937—61 közötti  
években Ben Gurionról meg-  
jelent karikatúrákat tartal-  
mazza.

# Szavazz:

a zsidó törvényért,  
a szombat szentségéért,  
az általános vallásos  
nevelésért

— A „Muzeon Háárec”  
közli, hogy a tengerpart  
mentén talált kökorszakbéli  
leletek kiállítása augusztus  
20-án, csütörtökön zárul.

— Kártérítést követelnek  
a Sypholux felrobbanása ál-  
tal okozott halálért. A tel-  
avivi járásbíróshoz 13  
ezer font kártérítés megfi-  
zetése iránt nyújtott be ke-  
resetet a kerületi állami  
ügyész helyettese, Ch. Av-  
nur asszony a „Sypholux”  
társaság ellen. Jicchák Lévi  
Spák állami alkalmazott,  
aki 1950 óta könyvelője volt  
a pénzügyminisztériumnak,  
1958-ban a „Sypholux” ál-  
tal előállított szódásüvegtől,  
amely a kezében felrobbant,  
oly súlyosan sebesült meg,  
hogy néhány nap múlva  
meghalt. Az övegye járadék-  
ot kapott az államtól, ame-  
lyet most a vállalatotól tá-  
vétel kártérítés az elhunyt  
hozzátartozója részére. Az  
államügyész keresetében az-  
zál érvel, hogy a „Sypholux”  
társaságot terheli a felelős-  
ség a szerencsétlenség ál-  
dozatának a haláláért, mert  
„a szódásüveg elkészítésé-  
nél vagy javításánál gondat-  
lanságból elkövetett szere-  
lési hiba miatt következett  
be a tragédia.”

# SZAVAZZ

# N

— Hadjárat az utcai élé-  
lmiszerárak ellen. A tel-  
avivi városbáza egészség-  
ügyi osztályának ellenőrei  
az elmúlt napokban folyat-  
ták erélyes hadjáratukat az  
utcai élelmiszerárak ellen-  
számlálására. Az akció ke-  
retében 10 kábáb-sütő árú-  
ját kobozták el, amelyekről  
a vegyvizsgálat kiderítette,  
hogy romlott volt. A 10 ut-  
cai húsárut a központi au-  
tóbúszállomás, a főposta, a  
Dizengoff utca és egyéb for-  
galmas helyeknél távolították  
el árújukkal együtt.

— Megverték a sofört,  
mert drágálták a jegyet. Az  
askeloni rendőrség őrizetbe-  
vette egy 50 éves férfit és  
annak 20 éves fiát, akik  
megverték egy autóbúsz-  
sofört és egy rendört. Szom-  
baton este, az apa és fia  
felszálltak az egyik autó-  
buszra, azonban nem akar-  
ták megfizetni a viteldíjat.  
Amikor alkudozni kezdtek  
a jegy áráról, a soför meg-  
kérte őket, hogy szálljanak  
le az autóbúszról. Válasz-  
ként megtámadták a sofört  
és az autóbúszban tartozo-  
dó rendört, aki le akarta  
tartóztatni őket. Végül is  
a soför az utasokkal teli au-  
tóbússzal a rendőrségre haj-  
tott, ahol csak három rend-  
örnek sikerült megfékezni  
a dühöngő apát és fiát.

# Szavazz:

# A

UJELET NYEREMÉNY-  
PALYAZAT  
26. SZELVENY  
1961 AUGUSZTUS 14., HÉTFŐ



## Megnyitották a Mákkábia-falut

Tegnap délelőtt ünne-  
pelyes külsőségek között nyi-  
tották meg a Mákkábia-fa-  
lut, amely a rámát-gáni  
Nemzeti Park tőszomszéd-  
ságában épült. A megnyitón  
a VI. Mákkábia versenyel-  
re érkezett külföldi sporto-  
lók és diákok népes cso-  
portja, az izraeli sportélet  
vezetői, a Mákkábi Világ-  
szervezet képviselői, Krini-  
tzi, Rámát Gán polgármes-  
tere és a sajtó képviselői  
vettek részt.

A több mint, kétmillió  
költségvetéssel megépített,  
hatalmas területen fekvő  
Kfár Hámákkábi még nincs  
teljesen befejezve és az épít-  
kezések, pályák, terek, üz-  
letek csinosítása, parkosí-  
tása még folyamatban van,  
de a tervet szerint az or-  
szág egyik nagystílusú és mo-  
numentális sportlétesítmé-  
nye lesz. A Kfár Hámák-  
kábi tulajdonképpen olim-  
piai falu, mint ahogyan a  
négyévenként megrendezé-  
sre kerülő Mákkábia-verse-  
nyek, joggal nevezhetők  
„zsidó olimpiáknak”.

A VI. Mákkábián részt-  
vevő sportolók elhelyezését,  
edzését szolgáló Kfár Há-  
mákkábia a hatodik olim-  
piai falu a világon. Az első  
1932-ben építették Los  
Angelesben, a másodikát  
1936-ban Berlinben, és mi-  
után Londont a második vi-  
lágháború után, 1948-ban,  
mentesítették az olimpiai  
falut felépítése alól, a har-  
madik Helsinkiben épült  
1948-ban. A negyedikben,  
Melbourneban (1956), az  
ötödikben, tavaly Rómában  
laktak a világversenyek  
résztvevői, míg ezúttal a  
világ legjobb zsidó sporto-  
lói a rámát-gáni Mákkábia  
faluban nyernek elhelye-  
zést.

A hostel-szerű modern  
szállásokon kívül training-  
pályák, tornaterem, kosár-  
és röplabdapályák és uszo-  
da áll majd a sportolók ren-  
delkezésére. Egyelőre csak  
a sportolók rendelkezésére,  
mert a „sportoló-nöket” a  
herzliai Validor szállóban  
helyezik el.

## Sport hírek

● New Yorkból érkezett  
hír szerint az Egyesült Ál-  
lamok Mákkábia-delegáció-  
jával együtt, Vilma Ru-  
dolf olimpiai és világbajnok,  
valamint Thomas, a magas-  
ugrás volt világcsúcstartója  
is Izraelbe érkeznek.

● Silvester, amerikai atlé-  
ta egyszerre 65 centimé-  
terrel hajította túl a len-  
gyeli Piatkovsky és az ame-  
rikai Babke által közösen  
tartott diszkoszvető vilá-  
grecskordot. Silvester eredmé-  
nye: 60.56 méter!

● Váltakozó sikerrel sze-  
repepel a holland „Dom” csa-  
pata, amely a jövő héten a  
Hápoél Tel Aviv ellenfele  
lesz. Az utrechti csapat 4:4  
arányú eldöntetlen harcolt  
ki a francia kupagyőztes el-  
len, míg a kölni Victoriá-  
tól 5:2 arányú vereséget  
szenvedett.

● Svédország labdarúgó  
válogatottja 4:0-ra győzött  
Finnország ellen. Ez volt  
az 53-ik válogatott találko-  
zó a két ország között, a-  
melyből 43-at a svédek  
nyertek meg.

## Máágán ünnepe

Cfái tudósítónk jelenté:  
Az erdélyi chálucok által  
alapított Kineret-parti Má-  
ágán kibuc most ünnepele  
alapításának 20-ik évfordu-  
lóját. A jubileumi ünnepsé-  
gek központjában hét, a ki-  
bucban született 18 éves fi-  
út és lányt, valamint egy  
4 év előtt érkezett olét fel-  
vettek a kibuc tagjai sora-  
ba és egyben megkapták a  
kibuc tagsági könyvet. Az  
ünnepeleg másikk része Ki-  
neret faluban zajlott le, a-  
hol a Máágán magyar cha-  
lucái annakidején első föld-  
műves háchsrájukat kap-  
ták.

Szavazz:  

# S

  
a liberálisokra

## A Hitachdut Oléj Hungaria közleményei

JERUZSALEM  
A HOH szociális bizottsága leg-  
közelebbi teadéutánját f. hó 16-án  
szerdán délután 6 órai kezdettel  
rendezi meg a Náva cukrázda,  
(Jaffa-u., Egged mellett) hívók,  
kellemes kertjében. Háziaszonnyok:  
Bauer Nelly, Fischer Elza, Ke-  
mény Marika, Sikreikus Ilonka.  
Kérjük, hogy a nemes cél érde-  
kében, minél nagyobb számban  
megjelenjen sziveskedjenek.

A szociális bizottság  
NATANJA  
A legközelebbi szociális teasét  
f. hó 16-án, szerdán este tartjuk  
a H.O.H. Ohe! Dávid mozdóban.  
Háziaszonnyok: Hochmann Mir-  
jam és Klein Eta.  
Vendégeket szivesen látunk.

CHOLON  
A choloni HOH augusztus 19-  
án, szerda este 8 órákor a Savoy  
kávénáz kerthelyiségében tartja  
szokásos baráti összejövetelét.  
Mindenki szeretettel várunk.  
Ez alkalommal a közgyűléssel  
kapcsolatos részleteket beszéljük  
meg.

## Téves kapcsolás

A londoni „People” cí-  
mű lap beszámol arról,  
hogy az egyik londoni  
kis üzlet kirakatá-  
ban cédula jelent meg a  
következő felirattal: —  
Száüksége van valamire?  
Hívja fel az alanti tele-  
fonszámot!”

Abban a biztos tudat-  
ban, hogy valamelyik lon-  
doni „telefonzsinész”  
közleményéről van szó,  
már az első nap több,  
mint 50 férfi hívta fel a  
megjelölt számot, legna-  
gyobb meglepetésre azon-  
ban mély férfihang vála-  
szolt: „Azt hiszi, hogy  
tisztességes dolog így meg-  
alázni leányokat?” Mint  
kiderült, a hirdetés „A  
keresztény telefonmisszió”  
tette közé, hogy ezzel a  
módszerrel hívja fel meg-  
térésre a bünöző férfiak-  
at...

A misszió egyik tagja  
így nyilatkozott: „Bizo-  
nyosak voltunk abban,  
hogy a férfiakat megfé-  
veszti a hirdetés, amit mi  
arra használtunk fel, hogy  
jó útra térítsük őket.”  
(Reuter)

258  
Má-  
el be-  
től, az  
gár  
ténye-  
ország-  
nek i-  
lasztá-  
996  
2582  
263 e-  
járuln-  
ötödik  
ról. S  
bizalm-  
ságot  
pártok  
Az  
megta-  
válasz-  
személ-  
joga,  
zalék  
listára  
684  
adtak  
12 pár-  
viselet  
Az  
megta-  
szet-vá-  
szavaz-  
szavaz-  
szavaz-  
jártul-  
képvis-  
pártot  
Az  
harmad-  
táson  
szavaz-  
milliók,  
zaléka-  
tát. Ez  
párt j-  
A le-  
lasztás  
3-ikán  
urnába  
ezer 2  
sult po-  
306-an  
zócédul-  
lékos  
résztvét-  
tot jut-  
míg to-  
alkalmi  
képvis-  
Az id-  
tak a t-  
ták be-  
elriaszt-  
fontos  
boznak,  
mandát-  
benyújt-  
lista kö-  
a vála-  
15-ik  
menita  
nyújtott  
részt a  
jelöltjei  
A va-  
14 közz-  
országot  
körzetek  
pülésben  
nához 1  
zati jog  
gár tar-  
zet 61 t

# Igy választ az izráeli polgár

2582 urna 1 millió 263 ezer választó számára

Már csak 24 óra választ el bennünket attól a naptól, amikor a névtelen polgár szavazata leadásával ténylegesen beleszólhat az ország sorsának és jövőjének irányításába. A 14 választási körzethez tartozó 996 településen felállított 2582 urna elé egymillió 263 ezer 399 szavazó fog járulni, hogy döntsön az ötödik Kneszet összetételéről. Szavazatával egyúttal bizalmat, vagy bizalmatlan ságot is szavaz bizonyos pártoknak.

Az 1949 január 25-ikén megtartott első Kneszet-választásokon 506 ezer 567 személynek volt szavazati joga, akik közül 86,8 százalék élt a jogával. A 21 listára összesen 434 ezer 684 érvényes szavazatot adtak le, amelyek szerint 12 párt és lista jutott képviselőséghez.

Az 1951 július hó 30-án megtartott második Kneszet-választáson csak a szavazásra jogosultak 75 százaléka, 695 ezer ember járult az urnák elé, hogy képviselőkhöz juttasson 15 pártot és törzsi listát.

Az 1955 július hó 26-iki harmadik Kneszet-választáson már meghaladta a szavazók száma az egymilliót, akiknek 82,8 százaléka adta le a szavazatát. Ezúttal ismét csak 12 párt jutott mandátumhoz.

A legutóbbi Kneszet-választásokra 1959 november 3-án került sor. A 2412 urnába az egymillió 218 ezer 224 szavazatra jogosult polgár közül, 994 ezer 306-an dobták be a szavazócédulát. Ez a 81,6 százalékos szavazásban való részvétel újra csak 12 pártot juttatott mandátumhoz, míg további 12 törzsi és alkalmi lista parlamenti képviselő nélkül maradt.

Az idén úgy látszik okultak a törzsi és személyi listák benyújtói (vagy talán elriasztotta őket az ötezer fontos letét, amelyet elkövetnek, ha nem jutnak mandátumhoz?), mert a 15 benyújtott és jóváhagyott lista közül csak 14 harcol a választó kegyéért. A 15-ik lista, amelyet a jemenita szervezet nevében nyújtottak be, nem vesz részt a választásokon, mert jelöltjei leköszöntek.

A választások céljából 14 körzetre osztották az országot. A jeruzsálemi körzethez tartozó 64 településen felállított 225 urnához 108 ezer 784 szavazati joggal rendelkező polgár tartozik. A cfáti körzet 61 településén 81 urna

van, a 23.638 szavazásra jogosult számára. A Kineret körzetben lévő 49, java rész kibucban, 22.366 személy járulhat a 66 urna elé. 59.088 szavazásra jogosult van a jizráeli körzet 134, főleg olé-településén és kibucában lévő 177 urnához. Az akkói körzet 90, java rész arab településén 61.012 személy adhatja le szavazatát a 139 urnában. A haifai körzethez tartozó 29 kibuc és peremváros 177 ezer 622 lakosa 280 urnánál szavazhat. Chederán a 76, főleg oléfaluiban felállított 128 urna mellett 50.908 szavazatot számolnának össze, ha mindenki szavazni fog.

A sároni körzet 94 mezőgazdasági településén 55.711 választó van és 154 az urnák száma. A petáchtikvai körzethez 57 helység tartozik, ahol 160 urnát állítottak fel a 76.859 szavazó számára. A rámlai körzetben 50 helységben 36 ezer 812 szavazót tartanak nyilván. Az urnák száma 98. Rechovothoz 45 község, falu és kisváros tartozik, ahol a 121 urnánál 56.581 személy szavazhat.

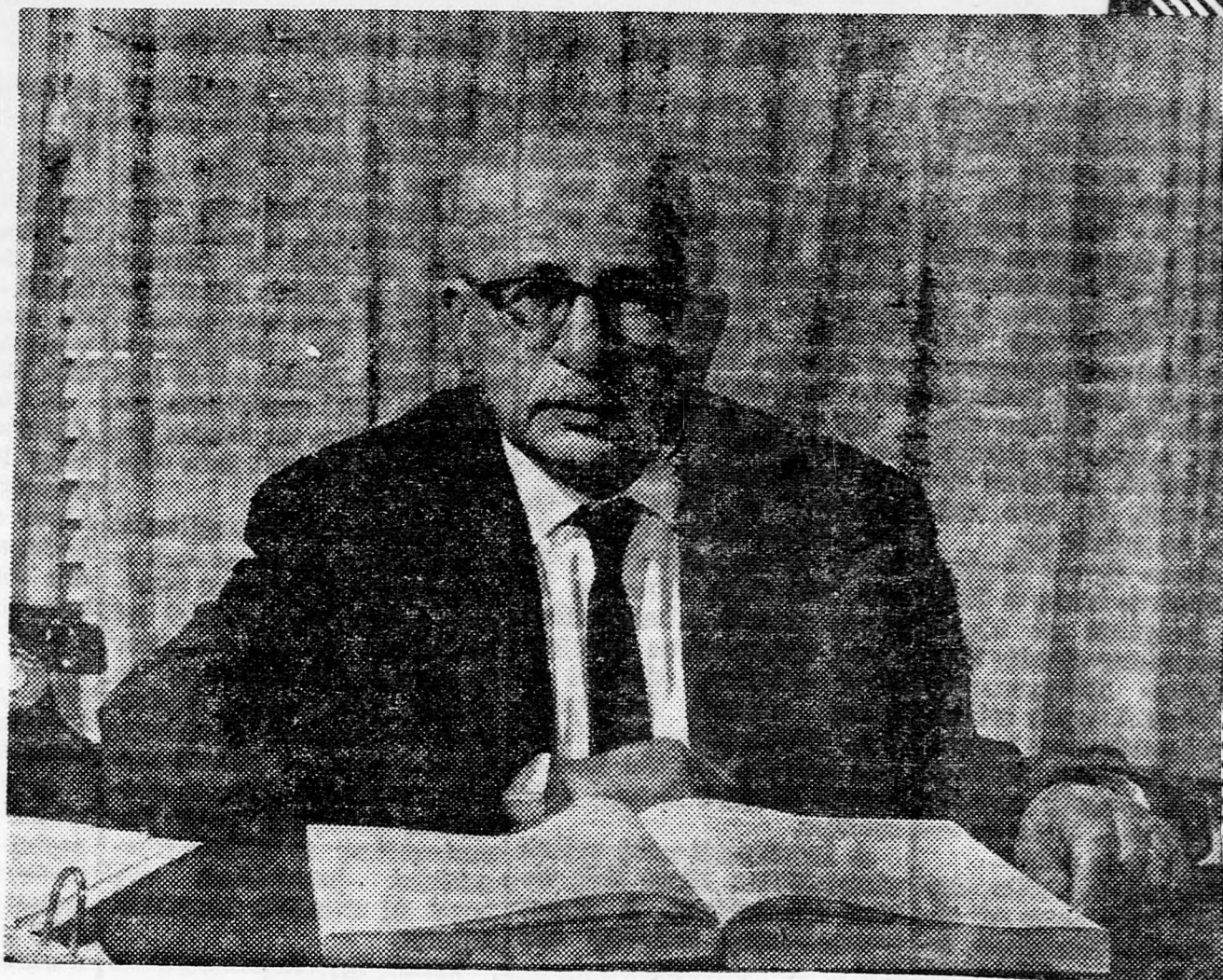
A szavazásra jogosultak több mint egyharmada, 451 ezer 660 választópolgár a telavivi körzethez tartozó 45 város és község 677 urnája mellett fogja leadni a voksot. Bár az áskeloni körzethez 104 falu és kibuc tartozik, csak 131 urnát állítottak fel a 36.329 szavazó számára. A beér-sévi körzet 145 urnája mellett 46.018-an szavaznak, közöttük többszáz be-duin.

A 2582 urna mellett 11-13 ezer személy fog közreműködni, mint az urnabizottságok tagja, vagy megfigyelő. Erdemes megjegyezni, hogy 23 helységben, különböző okok miatt, nem állítottak fel urnákat.

A szavazóhelyiségekben, amelyek holnap reggel 7 órakor nyílnak meg és éjfélig lesznek nyitva, az urnabizottságok kötelesek ki-függeszteni a nemzeti lóbo-gót és az állam címerét. A szavazóhelyiségben a bizottság tagjai, a rendőrök és a rendezőn kívül csak az a személy tartózkodhat, aki éppen szavaz. A rendezők mindnyájan állami alkalmazottak, 1,80 font órabért kapnak munkájukért az államtól, amely szerény napi-díjat fizet az urnabizottságok tagjainak is, akik a pártok megbízottai. Vagyis a szavazóhelyiségben csakis állami alkalmazot-tak tartózkodnak a szava-zón kívül ezen a napon.

Szavazni csakis a személy azonossági igazolvánnyal lehet. A törvény megengedi, hogy betegek és rokkantak ápolójuk kíséretében belépjenek a szavazófülké-be. Az esetleges viták elke-rülésére a központi választási bizottság úgy döntött, hogy óránként váltani fog-ják az urnabizottság tag-jait, aki a szavazóborítéko-kat lepecsételi.

Minden készen áll „a nagy nap”-ra. A központi választási bizottság gondoskodott arról, hogy minden szavazóhelyiségben ott le-gyen az urna a megfelelő számu boríték és természetesen... a szavazócédulák. A központi bizottság egy-millió darabot nyomtatott a 14 lista választási jelét tartalmazó cédulából. Ezenki-vül szabványos üres cédulák is lesznek a szavazó-helyiségben. A választónak jogában áll üres cédulával is „szavazni”, amennyiben a sokezer választási propa-gandaülés, gyűlés és rek-lám-kampány után sem tudott határozni, vagy pe-dig ilyen formában akar tiltakozni az idő előtti vá-lasztások ellen.



## Kedves Polgár,

holnap kell résztvenned az ötödik Kneszet, valamint Izrael Állama arculatának eldöntésében a következő évekre. Hivatva vagy meghatározni magunk és gyermekeink életformáját, valamint annak tartalmát.

Hozzád fordulok, hogy szavazz belátásod és lelkiismereted szerint, légy tekintettel szíved mély érzelmeire, azokra az ideálokra, amelyeknek megvalósítását óhajtod országod életében és ne törődj a félelem és nyomás mai érveivel.

## A Liberális Párt

akkor jött létre, amikor lelkiismereti vihar rázkódtatta meg az ország egész társadalmát.

A pártokon belüli és azok közötti széthúzással szemben a Klálcionisták és a Progresszívek együttes zászlót bontottak. Sokak ereje, munkások, intellektuelek és ifjúság csatlakozott az új párt megalapítóikhoz és közös erővel hozták létre a Liberális Pártot.

A Liberális Párt több társadalmi osztályt összefogó népi párt, amely a nemzeti egység, az egyéni szabadság, a szociális igazság elvein alapszik, egyenlő lehetőségeket biztosít az állam összes polgárainak, függetlenül őket a párturalomtól.

## Programunkban,

amelyet a választási kampány során a közönség elé tártunk, elköteleztük magunkat, hogy küzdeni fogunk sok pozitív célkitűzés megvalósításáért: a polgári parlamentáris felügyelet megerősítése a biztonsági szervezet fölött, a polgár teljes függetlenítése a pártoktól munkaosztás és előmenetel terén, az állami apparátus mellékcélokra való felhasználásának megakadályozása, alaptörvény létesítése a polgári jogok biztosítására, állami egészségügyi biztosítás bevezetése, a magán-, valamint a hisztadruti szektorban a szakmai küzdelem jogának biztosítása és a munkás haszonrészesedése. A nők egyenjogúságának fokozása törvényileg és az életben, a közoktatási reform, olyan gazdaságpolitika, amelynek célja pénzértékének megőrzése, az adóterhek könnyítése, adminisztratív kényszer nélküli mezőgazdasági reform, stb.

Amint megvalósítottuk az állami közoktatást és állami munkaközvetítést, biztos lehetsz benne, hogy fenti célkitűzéseinket is megvalósítjuk.

Befejezésül, engedd figyelmedbe ajánlani: ezen választások abból erednek, hogy egy párt túlsok erővel rendelkezett és ezen túlerő törté meg az állam szilárdságát.

## A legfontosabb döntés

ezen választások során, nagy, felelősségteljes és haladó népi politikai erő kialakítása, abból a célból, hogy sorsod ne egy párt és annak apparátusától függjön, mert hiszen nem létezik demokrácia, ha az uralom alternatívája nincsen biztosítva.

## Ez a nap

mindannyiunk nagy várakozásának napja.

Ne szavazz úgy, hogy holnap megbánd!

Adj lendületet az új reménynek!

Segítsd győzelemre az új erőt –

SAVAZZ A LIBERÁLIS PÁRTRA,

szavazz így:



*Piuhes Posen*

# „Piotr Zak különös esete”

Írta: Roth Edwin, az Uj Kelet európai tudósítója

Az intellektuális angolok részére — akiket itt „High-brows”-nak neveznek — a BBC minden este külön — harmadik — adást rendez (a másik két program csak a „közönséges” angolok számára készül). Minden este félhét és féltizenegy óra között a harmadik program csak komoly zenét (komoly jazz-zenét is), értékes előadásokat, opera- és drámai közvetítéseket, irodalmi ismeretéseket, és igen sok kamara muzsikát ad.

Nemrégben Bruno Maderma vezénylete alatt a harmadik program az angol kamarazenekar előadásában kamarazene hangversenyt adott. Mozart egyik művét kívül a kamarazene legmodernebb alkotásait lehetett hallani. A modern szerzők közül Petrassi, Nono és — Piotr Zak szerepeltek.

A BBC minden héten egy körlevelet küld az angol újságok zenekritikusainak, amelyben a héten előforduló fontosabb zenei eseményekre hívja fel a figyelmüket. Egy ilyen hivatalos bulletin a következőket írta:

„A harmadik program hétfőn első előadásban mutatja be Piotr Zaknak, a fiatal komponistának „Variációk hangszalagra és ütőhangszerekre” című művét. Piotr Zak, aki nem engedti szerzeményeit kiadni, egyike a legfiatalabb és legvitatottabb személyiségeknek a modern zeneirodalomban. Piotr Zak lengyel származású és Németországban él. Műveiben erősen érezhető Kagel, Stockhausen és John Cage befolyása. Szerzeményeit azért nem akarja nyilvánosságra hozni, mert kottáit csak bizalmas utasításoknak tekinti a hivatásos művészek számára, amire nézve számos reneszánsz példa létezik.

Zak „Variációi” az amerikai John Calder összefoglaló szoborműveire emlékeztetnek. Tulajdonképpen egy elektronikus hangszalagról van szó, amire két ütőhangszer szolgáltatja a ze-

net, amely nincs leírva és rögtönzésekre ad lehetőséget. A hangszalag a halló „spektrum”-ot teljes mértékben kihasználja. A szólisták, Claude Tessier és Anton Schmidt kizárólag a bemutató előadás céljaira érkeztek Angliába. A művet Európa több városában már bemutatták.”

Igy szól a BBC hivatalos jelentése.

A hangversenyen a rádióbemondó is hangsúlyozta, hogy Piotr Zak nagyon fiatal komponistának számít. Művének előadása 12 percig tartott. A hangszalag kinos elektronikus zörejein kívül dobokat, xilofont és eddig teljesen ismeretlen más ütőhangszereket lehetett hallani. Ezután következett Mozart B-moll szerenádja.

A kritikusok nem voltak elragadtatva Piotr Zak ütőtörő munkájától. A Times zenekritikusa másnap így írt:

„A zene általános vonalain kívül nehéz volt fel fogni a művet, részben az atonális zenei rész túldimenzionáltsága, részben a mű széteső volta miatt.

A Daily Telegraph zenei rovatvezetőjének egyáltalában nem tetszett Piotr Zak zenéje. Azt írta:

— Zak nagyon korlátozott formában használta ki az ütőhangszereket — majd hozzátette, hogy — nem volt érdemes előadni a művet.”

A BBC maga is kiad egy intellektuális folyóiratot, a The Listener-t. Ebben általában megjelennek a harmadik program előadásai. A folyóirat kritikusa Piotr Zak művét úgy aposztrofálta, mint „súlyos sértést a felnőtt, intelligens közönség ellen”.

A legnagyobb meglepetésre a BBC végül beismerte, hogy Piotr Zak zeneszerző nem létezik — soha nem is létezett. Piotr Zak és „Variációi” az ismert bécsi zeneértőnek és kritikusnak, Hans Kellernek agyában

születettek meg. Egyébként ő vezeti a harmadik program zenei osztályát.

Hans Keller a BBC hozzájárulásával hajította végre a kísérletet. Ő találta ki a két szólistát is, Claude Tessiert és Anton Schmidtet. Egy 29 éves zongoraművészével és zeneszerzővel, Susan Bradsahw-al bement a BBC stúdiójába, ahol számukra az összes lehető ütőhangszert már előkészítették.

Össze-vissza rohangáltunk a stúdióban és rávertünk a hangszerekre, minden rendkívül, úgy, amint az eszünkbe jutott — nem ügyeltünk a taktusra és persze, próbát sem tartottunk — beszélt el nekem Hans Keller. — Pokoli lármát csaptunk. Még a stúdióban található nagy hamutartókat is ütőhangszerekként használtuk fel, hogy új atonális muzsikát adjunk.

Tehát így keletkeztek a zenetörténelmi jelentőségű „Variációk”. De Keller hangsúlyozza, hogy nem csalásról, hanem komoly kísérletről van szó.

— Kaptunk hallgatóktól elragadtatott hangú leveleket is. Az egyik még azt

is megkérdezte, hogy hol vásárolhatná meg a bemutatott mű hangfelvételt.

A kritikusok és hallgatók reakciója fantasztikus kísérletre külön előadás tárgyát fogja képezni a harmadik program adásában kb. augusztus közepén. E lesz az előadás címe: „Piotr Zak különös esete”.

A Daily Telegraph vezércikkében rámutatott arra, hogy Keller kísérlete hasznosnak látszik és más hasonló experimentumokat is kellene csinálni: „Különösen fontos ez a mai időkben, amikor lármából, zörejelekből akarnak tiszteletreméltó muzsikát alkotni és már azt is művészetnek tartják, ha valaki sok festéket fröcsköl a vászonra”.

A BBC mindenesetre aggodva várja, mit fognak gondolni Nono és Petrassi zeneszerzők ahhoz, hogy műveiket a nemlétező Piotr Zak „Variációi”-va. egyúttal mutatták be. Hiszen Wolfgang Amadeus Mozart legfeljebb csak megfordulhat ismeretlen sírjában. Valószínű azonban, hogy Mozart végül is megértene Hans Keller kísérletének mélyebb értelmét és szívből nevetne rajta.

## Az AMPAL csaknem 16 millió dollárt fektetett be 3 hónap alatt

Újabb részvénytöbbséget vásárolt a Kálisó-művektől

New-York (STA). — Az Ampal befektetési vállalat közölte, hogy eleget tesz a Szochnut kérésének és hétmillió dollárt bocsát a jeruzsálemi vezetőség, valamint az Amidar rendelkezésére az új olék számára építendő lakásokra. Az összegből ötmillió dollárt közvetlenül a Szochnut vezetésének utalnak ki, kétmilliót pedig az Amidar vesz fel a Bank Hápoalim útján.

Abraham Dückstein, az Ampal vezérigazgatója ezzel kapcsolatban elmondotta, hogy a vállalat április, május és június hónapokban, működése óta a legnagyobb befektetéseket eszközölte. Az Ampal testvérvállalata, az Izraeli Befektetési Társaság 520 ezer dollárért megvásárolta a Holt-tengeri kálisóművek 900.000 részvényét. Az Ampal kétmillió dollárt fektetett be egy második testvérvállalatába, az Izraeli-Amerikai Iparfejlesztési Bankba. Ugyancsak ennél a banknál az Ampal félmillió dollárt helyezett el 5—20 évi visszafizetésre. A bank ebből az összegből kis ipari vállalatoknak nyújt kölcsönöket, hogy foglalkozást biztosítsanak az új oléknak.

Ezenkívül ebben a három hónapban az Ampal ötmillió 825 ezer dollár kölcsönt nyújtott a szövetségi alapon működő izraeli építkezési vállalatoknak, köztük a Szolél Bone külföldi építő és kikötőkonstruktor cégének. Összesen 15 millió 895 ezer dollárt fektetett be az Ampal három hónap alatt.

A vállalat igazgatótanácsa kedden tartja meg ülését New-Yorkban, hogy további befektetésekről határozzon.

## Műanyagbélésű acélcsövek

Szovjet mérnökök új eljárást dolgoztak ki az acélcsövek „bélésére”. E célra műanyagcsövet használnak olyképpen, hogy azt először felmelegítik, majd melegen megnyújtják, s így módon csökkentik átmérőjét. Az így „megdolgozott” csövet egy valamivel nagyobb átmérőjű acélcsőbe húzzák, majd ismét felmelegítik. Az újabb melegebb hatására a műanyagcső átmérője megnövekszik és szorosan hozzátapad az acélcsőhöz.

# Mi dől el HOLNAP?

### Erkölcsei döntés:

Lehet-e igazságtalanságot elkövetni anélkül, hogy a polgár ezt számonkérje?

(Lávon ügyel)

### Politikai döntés:

Megmaradunk-e az egy nagypárt-rendszer mellett, vagy pedig lehetővé tesszük két politikai erő versengését az alternatív párt megteremtésével?

### Társadalmi — gazdasági döntés:

Továbbra is mások jóakarátán múljék a választó polgár sorsa, vagy pedig szabad társadalomban éljen?

Ne fecséreld szavazatodat jobbra-balra

# szavazatod:



IZRAEL



ÁLLAM

Az 5-ik Kneszet központi választási bizottsága

## Értesítés a választások szabadsága, titkossága és tisztasága tárgyában.

A választásokról intézkedő 1959-es törvény 16-os (a propaganda módjai) paragrafusában.

Ezúton hozom a választók tudomására, hogy a szavazás szabad és titkos. — Minden polgár jogosult szabadon, kizárólag lelkiismerete és ítélőképessége szerint, az ötödik Kneszet választásokra elismert listák egyikére szavazni.

A központi választási bizottság minden lehetőséget megteszt a választások titkosságának biztosítására úgy, hogy semmilyen módon ne lehessen meg tudni, ki hogyan szavaz.

Az igénybevett főszerzők: —

A boríték, amelybe a szavazó a cédulát teszi, teljesen átjárhatatlan. Minden szavazóállomáson fülke van, amely elrejtí a szavazót mindenki szeme elől.

Csalás és kizárólag maga a választó jogosult a cédulát a borítékba tenni, és a zárt borítékot az urnába dobni, ahol az összekeveredik a többi borítékkal.

A törvény súlyos büntetéssel sújtja a választásokkal kapcsolatos megvesztegetést és fenyegetést, a választások zavarását és a nem törvényes szavazást.

Öt évi elzárás, vagy 5000.— IL pénzbüntetés, vagy mindkettő együtt vár arra —

aki megveszteget, vagy megvesztegetést ajánl fel a választónak, hogy az szavazzon, vagy tartózkodjék a szavazástól;

aki elfogad, vagy beleegyezik megvesztegetés elfogadásába szavazata céljára;

aki választót azzal fenyeget, hogy kárt okoz neki, ha szavaz, vagy tartózkodjék a szavazástól;

aki munkát ígér a választónak, vagy megvonja tőle a munkát, vagy elbocsátással fenyegeti, hogy egy bizonyos listára szavazzon, vagy ne szavazzon.

Két évi elzárás, vagy 2500.— IL pénzbüntetés, vagy mindkettő együtt vár arra, aki bármely formában zavarja a választások rendezését, a szavazó egyént, vagy aki megpróbál egyénel többször szavazni.

Biztos vagyok benne, hogy a törvény utasításai és az eszközök, amelyeket a központi választási bizottság ezen utasítások betartására fogantatott, lehetővé teszik minden polgár számára, hogy szabadon ítélőképessége, akaratja és lelkiismerete szerint szavazzon.

Cvi Bernson, főbíró, az 5-ik Kneszet központi választási bizottságának elnöke.

## Mit ír a világsajtó?

# Guinea kiábrándult Moszkvából?

Kwame Nkruma moszkvai és kelet-európai látogatása újabb bizonyítéka az egyre fokozódó érdeklődésnek, amelyet a kommunis-ták Afrika iránt tanúsítanak. Gána einöke több-ezer tonna kakaót adott el Oroszországnak, az eddigi-nél sokkal jelentősebb gazdasági segílyre kapott igé-retet és távozásakor hálá-san jelentette ki a moszk-vai repülőtéren: „Afrika sokat tanulhat a Szovjet-uniótól... Chruscsev hang-ja a béke hangja.”

Oroszország nemrég nagy szabású kereskedelmi egyez-ményeket kötött Szudánnal és Szomáliával, a csehek pedig egy óriási repülőter megépítésére vállalkoztak Maliban. Vörös Kína és Oroszország egyre foko-zódó rádiópropagandával árasztja el Brit Keletafri-kát. De sőt Afrika legrea-gyobb vörös kirakata a virágzó guineai köztársaság, amely az 1958-ban ki-kiáltott függetlensége óta 105 millió dollár segílyt kapott a szovjet tömbtől. Ugyanebben az időszakban a Nyugat 15 millió dollár segílyt utalt ki Guineának, ehhez az összeghez azon-ban az Egyesült Államok egyetlen centtel sem járult hozzá.

Milyen mértékben sikerült a Szovjetnek Guineát kommunista csatlósállammá átalakítani? Conakryból je-lentli John F. Nugent, a Newsweek afrikai tudósító-ja, hogy odalenn az oro-szok most ugyanazokat a keserves tapasztalatokat szerzik, mint az amerikai-ak: hogy az elmaradt álla-moknak nyújtott segíly né-ha több ellenséget, mint barátot szerez. Nugent je-lentése:

Conakryban, Guinea fő-városában és legfőbb kikö-tővárosában, a suhogó man-gófák alatt, krémszínű ma-gyar autóbuszok és cseh-gyártmányú Skoda-taxik gurulnak. Az ország 150 mérföld kiterjedésű köve-zett utai mentén, Shell, Texaco és Mobilgas benzin-állomások orosz benzint árusítanak. Az Air Guinée cseh pilótái orosz gyártmá-nyú Ilyusin repülőgépekkel szállnak fel az orosz mér-nökök által épített repülő-terről. Conakryban a kávé-házi törzsvendégeket kelet-német katonai marsokkal szórakoztatja a hangszóró,

s miközben egy kemény lengyel kockacukrot kavargat kávéjában, nyirkos len-gyel gyufával próbál — si-kertelenül — cigarettára gyújtani. A város egyet-len könyvkereskedésében (a guineai törvényhozás betil-totta a külföldi követségek olvasótermét és a nyugati tájékoztatói szolgálatok működését) a kockás, színes ingeket viselő nebulók a kommunista Kinából eredő tréfás-rajzos füzeteket vásárolnak.

Kifelé, Guinea egy kom-munista csatlósállam ben-nyomását kelti. Holott mi sem áll távolabb a valóság-tól. Mert noha a francia ál-lami tisztviselők, 1958-ban, a függetlenség kikiáltása-kor, a szó szoros értelmé-ben sorsára hagyták Guineát (elégették az összes hivatalos iratokat és még a telefonokat is leszerel-ték), a helyszínen maradt francia vállalkozókat a guineai bennszülöttek még mindig tiszteletteljesen pa-tron-nak nevezik, és mint azt egy francia megjegyez-te, „amikor a guineaiak az imperialistákat szidják — ezt francia nyelven tes-zik”. Mindent egybevéve, Guinea még mindig Fran-ciaországból importálja áru szükségletének 42 százalé-kát és a guineai kiviteli cikkek 45 százalékát még mindig Franciaország vásá-rolja fel. (Az oroszok és a kínaiak csupán a guineai export 16 százalékát veszik fel). És az ország legna-gyobb vállalata, a Fria alu-minium gyár, Guinea leg-nagyobb exportőre, mely az összkivitelnek közel 30 százalékát bonyolítja le, még mindig teljesen nyu-gati kézen van.

Székü Turé, a magaster-metű, jómegjelenésű einök, aki marxistának nevezi ma-gát, és aki azelőtt egyetlen alkalmat sem mulasztott el, hogy Oroszország dicsé-retét zengje, manapság nyugatpárti hurokat penget meg. Amikor Sargent Shri-ver, az amerikai „béke-had-test” igazgatója ellátoga-tott Conakryba, az einök nemcsak három minisztert küldött ki fogadására a repülőterre, és nemcsak ebédre hívta meg, hanem minden precedenst meg-bontva, személyesen kísér-te körül az országban. A nemzetközi arénában Szé-ku Turé még nem hajlan-

dó nyíltan a Nyugat mellé csatlakozni. De nyilvánva-ló, hogy nagyon csalódott a szovjet tisztviselőkben, akiket Moszkva küldött ki az orosz gazdasági segíly adminisztrálására.

Guineában ezidőszereint 15 orosz ül börtönben, akik gyémántköveket próbáltak kicsempészni az orosz vezetés alatt álló gyémánt-bányákból. Egy orosz épí-tésmérnököt pedig kiuta-sítottak, mert önkényesen megváltoztatta a repülőter építési terveit. Abba az országba, ahol a hőmér-séklet állandóan 30 fok Celsius körül mozog, az oroszok két hőekét küld-ték. A csehek többszáz W. C.-t és bidét küldtek — de elfelejtették mellékelni a csapokat és a felszerelése-ket.

### EGYEB FURCSASÁGOK

Az ezeregynéhány Guine-ában dolgozó kommunista technikus közül csak minden negyedik beszél franciául, a bennszülött nyelveket pedig egyikük sem bírja. Egy cseh tanár-aki anyanyelven kívül sem-mi más nyelven nem be-szél trigonometriát ad elő — tolmács segítségével. Az eredmény — zéró. Egy má-sik cseh, egy fogorvos, aki vállalkozott egy ultramo-dern klinika felállítására a dzsungelben, csak a hely-színen fedezte fel, hogy a környéken nincs villany-áram. Egy lengyel halász-szakértőből álló csoport, amely a modern kereskedel-mi halászat titkaiba akarta bevezetni a bennszülötte-ket, hatalmas fogással ér-kezett vissza első halász-körútjáról. De miután meg-feledeztek a füstöldéről gondoskodni, a rakparton hagyott zsákmány elro-hadt a forró napon.

Ezek a kudarcok azon-ban korántsem jelentik, hogy Guinea átpártol a Nyugat oldalára. Székü Turé még mindig hangoz-tatja, hogy „az ördögtől is hajlandó segílyt elfogadni”. De az a körülmény, hogy a guineaiak csalódtak a kommunisták teljesítme-nyeiben, egy bizonyos sán-szot nyújt a Nyugatnak, amely Székü Turét, mint kommunistát írta le. Székü Turé nem kommunista, csak neutrális. És a mai Afrikában a Nyugat már ezért is hálás lehet.

# Ezért küzdenek a vallásos tábor Poalé Agudat Jiszráél képviselői



Ráv dr. KÁLMÁN KAHANA, KÉPVISELŐ, CHÁFÉC CHÁJIM KIBUC TAGJA, IRÓ ÉS NEVES TÓRATUDÓS.

„Célunk: szent Tórákat a nép széles rétegei között népszerűsíteni és az élet minden megnyilvánulását arra alapozni. Legfőbb feladatunknak az ifjú nemzedék nevelését tartjuk, valamint a konstruktív építőmunkát hagyományaink szel-lemében. A politika csak eszköz e nemes célok eléréséhez.”

KÁTZ JÁKOV, KNESZET KÉPVISELŐ, A HAIFAI VÁROSHAZA VEZETŐSÉGÉNEK TAGJA ISMERT KLITA-ÁSZKAN.

„Mint a multban, úgy a jövőben is híven fogunk örködni a Kneszetben, hogy országunk ősi zsidó jellege csorbát ne szenvedjen. Harcolni fogunk a vallásos nevelés fejlesztéséért és az ország meg-tisztításáért mindennemű tisztátalanságtól. Gon-doskodni fogunk a kisemberről és oda fogunk hatni, hogy problémái a Tóra szociális igazsága alapján nyerjenek megoldást.”

KHÁN CHAJIM, ÜGYVÉD, A P. A. J. FIATALSÁGÁNAK KÉPVISELŐJE.

„A választási kampány országunk szellemi arcu-latának kialakításáért folyik, nem pedig műö-„párasá”-k konjunktúrális kihasználásáért. — Küzdeni fogunk, hogy az idegen (török, angol) jogrend a Tóra törvényeivel cseréltessek fel! — Javaslom fogjuk az ötnapos munkahetet, hogy a dolgozó be tudja tartani a szombatot és legyen még egy szabad napja.”

Ök és társaik igyekezni fognak konstruktív megoldást találni Izráel vallási problémáira.

## Szavazz rájuk!

SAVAZZ A VALLÁSOS TABOR — POALÉ AGUDAT JISZRAÉL

LISTAJÁRA

# Kötelességed meghallgatni őket!

Intellektuelek, professzorok, írók, nevelők, akik távol állnak a párttevékenységtől, összefogtak az év elején, hogy figyelmez-tessenek arra a veszélyre, amely országunkban a demokráciára leselkedik.

Azt mondták a professzorok: Martin Buber, H. Bergman, J. Talmon, N. Rottenstreich, Dov Szadan, Ernst Simon és né-pünk szellemi életének sok más kiválósága:

„Az a nézet, amely az állam sorsát egyetlen személyhez köti, ellentétben áll a demokrácia alapelvével és egyedüli vezető uralmát vonhatja maga után.”

„Nyomást gyakorló egész szervezetek és hisztérikus lég-kör előidézése a megválasztott állami intézmények meg-gyanúsítása által — ez a légkör akadályozza azt a lehető-séget, hogy saját meggondolásból, szabadon határozzunk.”

Ezen veszélyes folyamat azonban nem lassult, sőt súlyosbodott!

A Mápáj még nagyobb lendülettel ápolja az egy vezető kultuszát és hozzá köti az állam tulajdonképpeni létét.

A Mápáj növelte a nyomást gyakorló szervezetek erejét és folytatja a demokratikus Izráel megválasztott állami intézményeinek gyanúsítását.

A te kezeden van a választás aközt, hogy tovább süllyedjünk a lejtőn, vagy egy jobb, igazabb társadal-mat építsünk fel.

Ne engedd, hogy a Mápáj propagan-dája befolyásoljon. A választások napján szavazz:

az ÁCHDUT-HÁAVODA — POALÉ-CION listájára



# Állítsátok

## öket

# törvény elé most a hamisításhoz fordultak!

A Mápám arabnyelvi lapjából meghamisított kivágásokat terjesztene a közönség körében.

Ezen hamisítások miatt törvény elé idéztük őket De közben arra gondolnak: talán a hamisításból jön majd megváltásuk.

Nem csak ellenünk harcolnak hamisításokkal. Saját tagtársuk, Pinchász Lavon ellen is így harcoltak. Mit nem beszéltek róla? És a vizsgálatoknál kiderült, hogy hamis bizonyítékokat használtak és tanuk hamis tanuk voltak.

OK ILYENEK! NE HIGYJ USZITASUKNAK ÉS HAMISÍTÁSAINAK.

Ismernek bennünket az országban: nekünk adták át letétbe, betelepítésre és őrzésre az állam határainak számottevő részét az északi Dántól és Sámirtól a déli Gvulot- és Nir-Jicchákig. Minisztereink vannak a kormányban, követeink külföldön, magas-rangú parancsnokaink a Cáhálban, felelős tagjaink az állja szer-vezetben és a világ cionista mozgalmainak szervezeteiben.

Nemrég azért könyörgött a Mápáj, hogy maradjunk vele a kormányban... de mi nem voltunk hajlandók megbékülni cselekedeteivel!

Tetteik és hamisításaik miatt állítsátok őket törvény elé!

Ha nekik nem is tetszik, szavazz a Mapam-ra



# Ami az ASSZONYOKAT érdekli

LÖBL MARGIT:

## Salátástálak

Egy tál friss, izos, ropogós, nyerssaláta, jól behűtve, mindenki kedvence a nyári meleg napokon. És, mert könnyű, egyszerű és gyors az elkészítése, olcsó a kiállítása és felbecsülhetetlenül egészséges a fogyasztása, a hét egyetlen napján sem hiányozhat az asztalunkról.

Hogy miért ajánlatos, hogy étkezéseinket salátával kezdjük, hogy a jelentkező étvágyunkat elsősorban is a vitaminokban és ásványi sókban gazdag salátával csillapítsuk? Mert a salátákat a napfény, a talaj sói és az esővíz, melyet a talajból magabaszív, valóságos életelixirre varázsolták számunkra. Ezenkívül a saláták magas víztartalmuk által italmak is számíthatók, friss nedveikkel lehűtik a felhevült és fáradt szervezetünket. A hozzákevert citromlé, mustár és más fűszerek pedig üdítőleg hatnak és az emésztőszerveinkre is igen jó hatást gyakorolnak.

### DEKORATÍV SALÁTAS-TALAK

Fehér és vörös töltött káposzták: Két egyforma, közepes nagyságú káposztát veszünk, egy fehérét és egy vöröset káposztát. Mindkettőről leszedünk néhány levelet, a tetejét egyenesre vágjuk, hogy le tudjuk állítani, a torzsájánál

jó ökönyi nagyságu mélyedést vágunk ki, ezt a mélyedést fogjuk salátával megtölteni, mégpedig a vörös káposztába fehér káposzta-salátát, a fehérbe pedig vörös káposzta-salátát, amit a következő módon készítünk el: a káposzták leveleit és apróit külön-külön megvagdadjuk, kissé beszózzuk és két tenyerünk közé véve részletekben át-dörzsöljük, hogy megpuhítsuk. Mindkét saláta közé elég bőven almát is reszelünk, majd a következő mártást készítjük hozzá: 3 dl tejfelhez két nyers tojássárgát, két evőkanál mustárt, két evőkanál cukrot, egy citrom levét adjuk, simára keverjük, a salátákat külön-külön beleforgatjuk és betöltjük a káposztákba, a vörösbe fehérét, a fehérbe vöröset salátát, megpúpozva. Egy szép lapos salátástálon egymasmellé állítjuk a két fej töltött-

### Háztartási tanácsok

Nyáron gyakran előfordul, hogy a méz az üvegekben erjedni kezd. Állítsuk az üveget meleg vízbe, kis idő után a méz tetején felgyülemlött habot szedjük le egy kanállal. A méz ismét élvezhető lesz. Fonnyadt zöldséget, főzélkéfélet és salátát felfrissíthetjük, ha használat előtt előbb 10-15 percre langyos vízbe, majd hideg vízbe tesszük.

káposztát, köré rakjuk a felmaradt salátákat izélesen színezve, a tál szélén girland-szerűen sárga reszelt sajtot szórunk és két-három órára jégsekrénybe állítjuk.

**Saláta-kavalkádé:** Két gyenge kalarábét, 20 dekagram karotta-répát, 20 dekagram paradicsomot, 20 dk zöldpaprikát, 20 dg gombát, 20 dg almát, 20 dg avokádót, 20 dg retket külön-külön megreszelünk, vagy megvagdadjuk és a következő mártással ízesítjük: 2 dl tejfelhez két evőkanál majonéz, két evőkanál mustárt, két nyers tojássárgát, két evőkanál cukrot, egy-negyed kávéskanál sót, fél citrom levét adjuk, simára keverjük. Gyenge salátaleveleket rakunk a salátástárra, mindegyik közepébe egy-egy csinos csomó salátát teszünk, színüként izélesen elrendezve, a salátacsomókra egy-egy kanálnyi mártást öntünk, a többivel körülöntjük és karikára vágott piros retekkel díszítjük.

Ha a karfiolfej sárgás-színű, tegyük a főzővízbe fél pohányi tejet, ettől megfehéredik a karfiol.

Ha a karfiolt leveleitől megtisztítottuk, áztassuk be tíz percre hideg vízbe, így a rózsái között esetleg megbújtott apró bogarak kimosnak belőle. Míg a sós vízben a bogarak elpusztulnak ugyan, de benne maradnak.

A hagymát mindig hálóba téve, szellős helyen tartjuk, így nem penészedik meg és nem szárad össze.

### VALASZ

"Befőzés jelégere"

**Görögdiñnye cukorban:** A diñnye héját meghámozzuk, belsejét úgy vágjuk ki, hogy kevés a diñnye piros részéből is maradjon rajta. Egyenlő hosszúságú és ujnyi vastag szeletekre vágjuk fel és azonnal ecetes vízbe dobjuk. Ebben az ecetes vízben főzzük, majd szűrőkanállal kiszedjük és lecsurgatjuk. Most lemérjük a diñnyehéjat és 80 százalékos cukorból sűrű szirupot főzünk, ha felfőtt, a diñnyehéjat addig főzzük benne, míg üveges lesz. Ekkor tiszta száraz üvegekbe rakjuk, ráöntjük a szirupot és a biztonság kedvéért kigőzöljük. — A szirupba tehetünk egy kis darab vaniliát is, amit a főzés végén kidobunk belőle.

## Szívbj ellen női hormonokat?

Ha egy férfi szívbjt kap tulajdonképpen csak azért a kiváltságért fizet, hogy himneműnek született. Legalábbis ez a véleménye George C. Griffithnek, a Dél-kaliforniai Egyetem szív-és érrendszeri tanárjának, aki eme elméletét azzal támasztja alá, hogy 40 és 74 év között kétszerannyi férfi kap szívtárat, mint nő. Az amerikai belgyógyászok közlönyében igen eredeti, de egyben lehetséges megoldást javasol: a férfiakat vegyileg nősebbé kell tenni.

Dr. Griffith szerint, bizonyítékok vannak arra nézve, hogy a férfi szervezete sokkal hajlamosabb a cholesterol felhalmozására. A cholesterol az a zsíros anyag, amely feltevésszerűen elzárja az ütőereket és ezáltal a szívtáratok legfőbb előidézője. A cholesterol, és ennek következtében a szívbj, sokkal ritkábban fordul elő a nőknél, mondja dr. Griffith. Ez a biológiai egyenlenség, mondja a

LEITNER MIRJAM:

## Legyen mecije, de szép és jó

— Középkék színben óhajtja ezt a modellt asszonyom?

— Láthatnám? — Pillanatnyilag sajnos nem, de holnapra meg lesz. Szabadna a nevét, félretenném a részére.

Ha a kedves olvasó azt hiszi, hogy ez a diskurzus egy előkelő ruhaszalomban folyt le, úgy bizony téved. A szezonvégi kiállítások kellős közepén egy tel-avivi divatruházban vagyunk és mind a kiszolgálás, mind a választék sokfélesége minden tekintetben kielégítő.

Az elmúlt évek tapasztalataival összevetve, az idei nyárvégi vásár a vevő és az eladó szempontjából is jónak mondható, mert nem dobják az évről-évre felgyülemlt „bovikat” hangzatos reklámba bujtatva a piacra, hanem „kurrens” nyári, sőt koraszere (demi-saison) alkalmas vászonruhák, komplék, terrylenes-zoknyák (nemcsak fehér) is ténylegesen leszállított áron szerezhetők be. Most az egyszerű az az érzésünk, hogy nem „berántani” akarnak bennünket, hanem a behirdetett árakban alkalmi vétel. Sőt, egyes divatruházak a szezonvégi kiállításánál irattörvényként elismert javítási díj külön felszámításától is eltekintenek.

Persze akadnak azért olyan boltok is, melyek stílusához volna egy-két megjegyzésünk. Itt van például mindjárt a Ben Jehuda utcában egy térfogatban ugyan kicsi, de jófelszerelt, választékos divatüzlet. Kirakatában feltűnően csinos, angolos vászonruha potom 31 fontért. Igen, ez az, amit keresünk.

— Próbálja fel előbb ezt a kéket — szól rám a tulajdonos és egy teljesen más fazonra mutat — hogy a nagyságát lássam.

Teljesítem kívánságát. „Kérem most a kirakatbelit” — fordulok hozzá.

— Előbb bujjon csak bele ebbe, ennek ugyanaz a színe, mint a kirakatbelinek.

Ujabb próba, de ebbe bele sem férek. „Kérem szépen talán mégis ideadná azt a kirakatbelit?”

— Ha kijelenti, hogy fixül megveszi, csak abban az esetben veszem be a kirakatból. (A kirakat és az üzlethelyiség között sem ablak, sem választófal.

Félkézzel benyulhat és ki-veheti.)

— Próba nélkül nem tehetek ilyen ígéretet, hiszen még a nagyságát sem tudom.

— Ez lényegtelen, ha nem jelenti ki, hogy megveszi, akkor nem veszem be...

Hát igen, ilyen is előfordul...

De nemcsak a konfekció üzletekben, hanem a méteres textilruházban is lényeges az árleszállítás. Júniusban vásároltam egy kotonruhá-t, 7 font volt métere (belföldi anyag), most színre, mintára ugyanezt az anyagot 4.85 fontért árulják. Sőt egyes gyári lerakatok bizonyos órákban szívesen szolgálnak ki detailvevőket is. Még a gyermekruha üzletekben is lényeges árleszállítással kínálják a holmikot.

A cipőkereskedések is a prima-minőségű divatos cipőket 20-30 százalékos engedménnyel árúsítják. A legkisebb árleszállítás aránylag a női táskáknál tapasztalható, ahol a fehér és szalmafonatu táskák nagy választékban ugyan, de legfeljebb 1-2 font differenciával kerülnek eladásra.

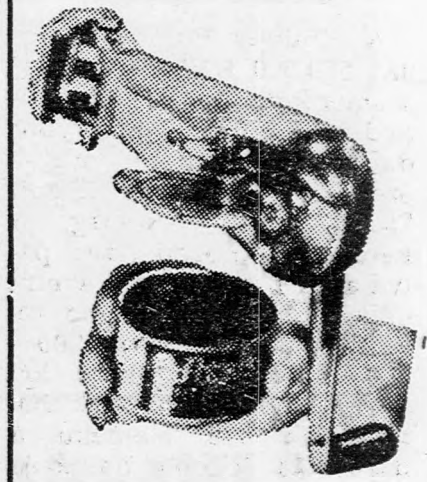
Mindent egybevetve: érdemes a konyhapénzünkkel kis számtani akrobatikát végezni, hogy a nyári étrérendből lespórolva megvehessük azt az édes világoskék santungruhát...

## Uj konzervdoboz-nyitó

Minden konzervdoboz felnyitásánál eddig kétség, vizsgáltság fogta el az embert: sikerül-e teljesen kinyitni a dobozt, vagy csak félig, esetleg csak kis léket üthet rajta? Megsebzí-e az ujját, vagy sem? A szardíniás doboz olaja nem fröcsken-e ki?

A „Mágno-Pliz” megjelenése a piacon minden kétséget eloszlat, nemzetközi viszonylatban a legjobb konzervnyitó-találmány és az izraeli háziasszony problémáját véglegesen megoldja. A Mágno-Pliz a „Pliz-Amkor” gyár készítménye, a napokban került forgalomba. Az új konzervnyitó a falhoz, vagy szekrényhez van erősítve és a konzerv-

doboz egy fogaskerék segítségével, körforgással játszva könnyedséggel nyitja, míg egy kis mágnesdarabka a doboz fedeléhez lapul és ezáltal a fedél, a nyitás



után nem esik a dobozba. Az olaj, vagy a konzervlé tehát nem folyik ki.

A „Mágno-Pliz” különböző színben 19.50 fontos áron kerül forgalomba.

### MESTEREK TANITASAI:

A szakács legnélkülözhetetlenebb tulajdonsága a pontosság. A vendég is keil, hogy ez legyen.

A háziasszony gondja meggyőződnie a kávé jószágáról, a házigazdáé pedig az italokéről.

Egy új étel felfedezése többet jelent az emberiség boldogsága érdekében, mint egy csillagzat felfedezése.

Nemzetek sorsa attól függ, hogyan táplálkoznak.

### Placenthorma

a tudományos alapon készült placentahormon arc-krem, Dr. Lavergne után, Páris, visszaadja a bőrnek selymes, puha frissességét és eltávolít minden arc-redőt. (Newsweek)

**Pészách Málká, a kirját-bialki „Ahava” inézet háztartástanárnője és az Országos Élelmezési Bizottság tagja mondja:**

Villanytűben sütni jobb, mert a villany melege egyenlően ér minden oldalt, ami nincs meg más üzemanyaggal való sütésnél.

A meleg irányának beállítási lehetősége a sütőnél és főzőlapoknál sokféle variációt tesznek lehetővé.

Az olyan családoknál, amelyeknek tagjai nem esznek egyszerre, a főzőlap kitűnően tartja a meleget, így az étel nem ég meg és nem romlik el.

- Ami az étel felmelegítését illeti, a villanyon főtt táplálék jobban megőrzi eredeti ízét, mint bármely más üzemanyaggal készült étel.
- A villanyedényeket könnyebb tisztítani, mert a villanyon való főzés nem kormoz.

**יותר חשמל פחות עמל חברת השמל**



Ebben az órában, munka után, a gyár csak úgy ontotta magából az embereket, mint a magas kémény a fekete füstöt. A főkapun túl, a portás fülkéje mellett Ávi várt.

— Valami baj van? — kérdeztem, amint kijutottunk az emberáradatból.

Mióta Pestre érkeztem, először fordult elő, hogy felkeresett. Elhelyezett egy munkáscsaládnál a Valéria-telep egyik nyomorúságos viskójában, mert a rendőrség a nyomortelegeken kevésbé kutatott menekültek után, mint a jobb módú negyedekben, megszerezte a hamisított rendőrségi bejelentőlapot, elvitt a konzervgyárba, ahol felvettek segédmunkásnének és azután nem törődött velem többet. Ha találkoztunk egyszer egy héten a menekültügyi bizottság ülésén, elmondta, hogy fejlődik Uri, de különben csak akkor szólított meg, ha felszólalásra jelentkeztem, akkor is személytelen hangon. Sokáig tartott, míg hajlandó volt egyáltalán észrevenni, hogy jelentkeztem és amikor csak tehettem, ellentmondott nekem. „Zsuzsanna asszony”-nak szólított — állítólag azért, mert az új azonosságát meg kellett szokni, hogy semmilyen körülmények között se zökkenessünk ki belőle — de a többinek becenevet adott.

Amikor megláttam Ávit, az a gondolat viharzott át agyamon, hogy Uriel súlyosan beteg. Ő a sokcsalád, sokgyermekes Goldberger-lakásban maradt. A hatalmas gyermekhadban úgy sem tudta senki, melyik gyerek hová tartozik. Az öregasszony személfénye volt. Mióta „született egy kisebb k fia” — ahogy mondani szokta — könnyebben viselte el nagyobbik fia távollétét.

— Nem, Urielnek nincsen semmi baja — nyugtatott meg Ávi — kövérebb és vidámabb, mint valaha.

Furcsa gyerek volt Uriel, háborús gyerek, aki mindennel beérte. A száraz baktól is gyarapodott és azonnal megszeretett minden idegent. A környezetváltozás nem zökkentette ki napsugaras kedélyállapotából. Ez a háborús gyerek az örök béke szimbóluma volt.

— Ávivával van baj megint — mondta Ávi.

A külső gyárvaros, melynek utcáján mentünk, azon elővárosok közé tartozott, amelyekből a zsidókat még a nyár elején deportálták. A kicsiny, kertes házak le voltak lakatolva, a virágágyakat dudva nőtte be, némely ablakban árva tejeskőcsög várta hiába, hogy kiürítsék.

— Ávivával megint baj van?

Ávivával mindig baj volt, amióta csak mellésgödött. Baj volt vele anélkül, hogy tehetne volna, mert ő sohasem tett semmit. Vele mindig történt valami. Arról az éjszakáról, amikor a kerekkes kútról hordtam a vizet, nem esett szó közöttünk soha. Azt sem tudtam, hogy rendszeresen levelezett a tizedessel, amióta megérkezett Petre. Azután pedig egy szép napon magával hozta Ferencet a menekültügyi bizottság ülésére. Még Varga mérnök, aki nyugodt és halkszavú volt, is felfortyant erre a példátlan méréségre. Ferenc, aki vadonatúj civil-öltözetben és egy lejárt szabadságos levéllel érkezett Pestre, nem egy álmatlan éjszakát okozott a bizottság vezetőinek. Ennek a jómódu parasztsaládból származó fiúnak darabos mozdulataival és nehézkes szavával nem volt véreben a bujdosás, mint a sokpróbás, szlovenszkói zsidó menekülteknek.

— Szoktál-e inni, fiam? — kérdezte tőle Varga szelíden, miután az első riadalom lecsillapodott.

— Hát itt-ott bizony felöntök egy kicsit a garatra.

— Mától kezdve nem öntesz fel a garatra, érted? Egyetlen kocsmába sem mész be. Megígéred?

Ferenc hátrakapta szép, sötét parasztféjét. Meghökkenve nézett Ávivára.

— Megígérem? — kérdezte tőle.

Ez a tagbaszakadt férfi, kemény izmaival, melyeket kapa és kasza acélozott meg, teljesen tehetlenné vált, amióta elhagyta megszokott élete keretét. Minden kérdésre Áviva szemében kereste a választ. Mióta leszállt a vonatról és a Keleti-pályaudvar szédítő forgatagába került, minden problémáját ez a vézna gyereklány oldotta meg. Kézénfogva magával vitte a bizottság üléseire, minden héten átnyújtotta neki a „hivatalosan” meghamisított szabadságos levelet, megállapította, hogyan éljen és mit dolgozzon. Ferenc Áviván keresztül élt és gondolkodott.

— Megígérem? — kérdezte még egyszer restelkedve.

Az elhatározás nem volt egyszerű. Mert, ha egyszer megígért valamit, akkor azt betartotta, ha ezer sátnal leselekedett is körülötte és ha feladattal bízták meg, azt véghez vitte tűzön-vízen keresztül. „Meg kell ígérned”, válaszolta Áviva komolyan és világoskék szemével, amelyek az utóbbi hetekben asszonyossá váltak, meleg anyatekintetbe burkolta a hatalmas férfit.

— Micsoda baj van megint Ávivával? — kérdeztem.

Gyalog tettük meg az egész hosszú utat Pest-szenterzsébetről az Erzsébet-hídon keresztül Budára. A Duna medre ebben az évszakban alacsony volt. Egy kis gőzösről zajos kirándulótársaság szállt le éppen. Feljötték a lépcsőn a hidra. Egy szerelmes pár mélyen egymásba karolva ment előtünk a Gellért-hegy irányába. Egymásnak dőltek, mint egy piramis két oldala és andalogva néztek egymás szemébe. Egy idősebb úr, akit szerelmi vakságukban majdnem feldöntöttek, sziszegve káromkodott és fájdalmasan nyomogatta letaposott lábát. A nap ferde sugarat küldött a földre, de ereje már meg volt törve ilyenkor késő délután.

Ávi zsebébe süllyesztette kezét és maga elé nézett.

— Áviva nem akarja megengedni, hogy Ferenc elvállalja a feladatot, melyet kiróttunk rá.

— Veszélyes is nagyon.

— Minden veszélyes — fortyant fel Ávi — az is veszélyes, hogy itt megyek melletted az utcán.

— Veszélyes?

Ávi jobboldali orcája volt minden, amit láttam belőle és a fél arc most elvörösödött egész a füle tövéig. Ezek voltak azok a pillanatok, melyekből erőt merítettem. Egy kontroll nélküli pillantás, rosszul palástolt zavar, egy izzadó tenyér, mely nedvesen szöved a kézfogásnál. Ezeket a pillanatok szoktam feldolgozni, sokszorosítani és kedvem szerint értelmezni, amikor nyugovóra tértem a Valéria-telep nyomortanyáján. Ilyenkor megnyugodtam: tudtam, hogy eljön az idő, amikor Ávi majd elfelejti Rezsőt és nem fogja bántani az sem, hogy én is elfeledtem. Rezső úgy is mindig velem volt, ha kevésbé követelő formában is az eredetiben — Uriel képében. Még mielőtt időm lett volna elraktározni a kipirult arc emlékét a többi kincsem közé, halálosan sápadta vált ez az arc, melyet annyit tanulmányoztam és melybe annyit belemagyaraztam, anélkül, hogy Ávi tudta volna. Kerestem a sápadás okát és megálltam egy percre, de Ávi megfogta a kezemet, erőszakos szorítással.

— Vigyázz, tolonkocsi, itt szemben, a hid végén — mondta halkán. — Viselkedjünk úgy, mint ez a pár előtünk.

Mélyen belémkarolt.

— Egy-kettő — sürgetett — hajtsd ide a fejedet.

Valaha rendetlenkedőt, részegét, engedély nélkül mesterségét üző utcalányt, vagy tettenért zsebtolvajt szállítottak tolonkocsin a rendőrségre. Mióta zsidónak lenni főbenjáró bűnnek számított, az utcán összeszedett zsidókkal tömték meg a kocsiakat. A tolonkocsi váratlanul megállt valamelyik sarkon, a járőreket igazoltatták és a „leleplezett” zsidó gúnykacaj és ütlegek özegette szállították tolonkocsin a táborba. A táborokat később Auschwitzba írtették.

Mikor leléptünk a hídról, éppen egy jólöltözött urat hoztak ki a szemközti kapualjából. Zavarban volt és lehajtotta a fejét, mintha bűnös lenne.

— Még azt merte állítani magáról, hogy keresztény, a bűdös zsidó — sopánkodott valaki a tömegből.

A férfi levette a szemüvegét és zsebkendőjével tisztítani kezdte az üveget. Egy rendőr odacsapott az öklével és a szemüveg csörrenve hullt az aszfaltra. „A hová te mész, ott nem lesz szükség szemüvegre!” A férfi kimeresztette a szemét. A bizonytalanság és a látóképtelenség gyengeelméjéhez hasonló kifejezést kölcsönöztek az előbb még intelligens arcnak. Önkénytelenül, segélykérő mozdulattal megfogta legközelebb álló kintzójának kezét, de az durván ellökte. Megbotlott és arccal a kocsiútnak esett. Két nyilas párt ruhába bújtatott suhanc karjánál fogva a kocsihoz vonszolta és beledobta. A feje koppanva esett a kocsi padlójára. Az egész jelenet csendben folyt le, kiáltás, ellenkezés nélkül. A hátunk mögött állók közül most hirtelen kivált egy fiú és eszeveszett sebességgel a Gellért-hegy felé kezdett szaladni.

— Fogjátok meg, adta rongy zsidója!

Egy szembe jövő társaság karjaiba szaladt. Egy csendőri puskatussal a fejére vágott. Most mi következünk. Az előtünk álló szerelmes pár még csak föl sem egyenesedett „piramis-mivoltából”, annyira biztosak voltak a dolgukban. A fiú elővette fényképes pártigazolványát. Ugy látszik, rangja is lehetett a nyilaskeresztes pártban, mert a rendőr feszesen szalutálva adta vis za az igazolványt, majd nekünk is intett, hogy csak menjünk. Piramissá meredve mentünk a nyomukban. Mikor lőtávolon kívül voltunk, befordultunk a Krisztina-tér felé.

Százszor is megálmodtam már ezt a helyzetet, amint arc arc mellett megyünk egymásba olvadó lélegzettel és a vele járó érzést, mely nem egyszer kintzött édesen Valéria-telepi rongyos fekhelyemen és elrabolta az álmomat akkor is, amikor a poloskák már elcsendesedtek. Most tehát egymáshoz simuló arccal mentünk perceként keresztül és én nem éreztem mást, mint egy tartalom nélküli riadalmat. Az édes érzés a halálfelelem brutális taszító-érzésébe ütközött, a kettő kioltotta egymást és helyükön nem maradt egyéb, mint ájulásszerű sötétség.

A Krisztina-téren elengedtük egymást és szó nélkül baktattunk tovább. Nem tudtam szabadulni az értelmetlenül bámoló arc emlékétfől, mely egy percig rám meredt az Erzsébet-híd mellett, miután a rendőr eltörte a szemüvegét. Rezső arcára emlékeztetett; eszembe jutott az a jelenet, amikor birkozás közben elvesztette a szemüvegét az ifjúsági táborban. Erősen rövidlátó embereknek szemüveg nélkül azonos az arckifejezésük, amint a vakok is úgy hasonlítanak egymáshoz, mintha testvérek lennének. Megkerültük a Krisztina-teret, hogy a Nap-hegy hátsó lejtőjére másszunk. Ott egyszeriben eltűnnek a házak, bevetetlen dombok és hepehupás telkek várnak rendezésre szinte sértődötten a pompás nagyváros tövében. Itt valaha ifjúsági előkészítő tábor volt 1944 előtt, mielőtt a német csapatok megszállták Magyarországot. Azóta lakatlanok a deszkabódék, melyeknek pótkulcsa Ávi zsebében maradt. A barakkokba deszka-priccsen és gyalulatlán deszkaasztalokon kívül nem maradt használható tárgy. Ott ülésezett a „menekültügyi bizottság” minden héten. Már vártak bennünket. Mindenki a helyén volt. Varga mérnök asztala egy pódiumon állt, melyet ágydeszkákból eszkaláltak össze. Csengő nélkül elnőkölt. A leghevesebb vitáknak is halkán kellett lefolyjni, világot pedig nem gyújtottunk soha. Ha nem sikerült szürkület előtt befejezni az ülést, úgy koromsötétben folytattuk; úgymint ismertük a hangját mindenkinek.

— Megvárattok bennünket — mondta Varga szemrehányó hangon.

— Tolonkocsiba ütköztünk.

Varga hangja most éles lett s az erőltetetten halk hangon kiejtett indulatos szavak sziszegéssé változtak.

— Ennek nem szabad előfordulnia, ez gondatlanság! Ugy kell járni az utcán, mint oroszánvadásznak a vadonban. Át kell tekinteni a terepet jó előre. Olyasmit, hogy „tolonkocsiba ütköztünk” nem fogadhatok el. Egy ember gondatlansága mindnyájunkat veszélyeztet. Hogy pedig ketten menjetek együtt az utcán, az szigorúan tilos, jól tudjátok!

— Meg akartam beszélni Margaréttal, mit lehetne Ávivával tenni. Ő az egyedüli, akinek befolyása van rá.

— Ezt megtehetted volna az ülésen is.

Ugy tűnt, mintha nevem említésekor megint pír öntötte volna el Ávi arcát és ez a megfigyelés kitünő kedvre hangolt.

Ferenc és Áviva a pódium előtt álltak, mint a bűnösök.

— Nos — fordult hozzánk Varga — elő az indokkal. Amint nem túrjuk meg a könnyelműséget — s itt végigmérte Ávit, — úgy vetjük ki magunkból a gyávákat is, még akkor is, ha ez a gyáva éppen az egyetlen keresztény lenne is a körünkben.

Ferenc háttal állt hozzám. Bikanyaka zavartól és elfojtott indulatoktól volt vörös. Lehorgasztott fejével motyogta. „Nem vagyok gyáva. Ha Áviva azt fogja mondani, hogy menjek, akkor megyek.” Varga szótlanul és várakozásteljesen Ávivára nézett. „Megmondtam már, hogy csak akkor mehet, ha én is vele megyek”, mondta Áviva hetykén és öntudatosan; a hang ellentétben volt törékeny kislány-külsejével. A bivalyerős, mokány parasztleányt, akit porázon vezetett, mint az oroszánvadász diadalát, olyan biztonságot adott neki, mintha nem is az a félnék kislány lett volna, aki a téglagyárban néhány hónappal ezelőtt átmászott hozzám a mamája pokrócáról.

Varga elvesztette a türelmét. — Nem mehetsz vele, az feltűnő lenne. Jó, hogy nem katonazenével akarod felhívni a figyelmet szerelmesedre, amikor a magyar-román határ kikémlésére küldjük. Hány éves vagy tulajdonképpen, gyermekek?

— Tizenöt és fél — válaszolta Áviva alig hallható hangon.

(Folytatása kedden)

## Az „ARANYKOR KLUB”-ja

szervező bizottsága

értesíti az érdeklődőket, hogy a tömeges jelentkezésre való tekintettel

### a tagfelvétel

a választások napján, kedden is egész napon át folyik a

T.-A., Zamenhof 3 alatti Mápáj-moádonban.

LÖWENBERG JENŐ  
az Aranykor Klubja  
ideiglenes ügyvezetője

A következő kultúrest dátumát az Új Keletben fogjuk jelezni.

Nóat Hálikárban:

# Ahol sósvizből édesvizet állítanak elő

Nóat Hálikár az Arává völgyében fekszik, Szdomtól hét kilométerrel délre. Nem kibuc és nem település: kísérleti telep. A nemzeti tudományos tanács, ezen a kietlen és emberi településtől távol levő ponton, már évek óta kutatásokat folytatott, hogy az Arává sós talajában milyen növényeket lehet termelni. Melyek azok a növényfajták, amelyek elbirják a rekkenő meleget — átlagos hőmérséklet télen 28—30, nyáron 38—40 fok celsius és a sós vízzel való öntözést.

A kísérletekkel biztató eredményeket értek el: 240 dunám datolya ültetvényük gyönyörűen fejlődik és 30 dunám veteményes kertükből, a téli hónapokban, első rendű primör paradicsomot szállítanak a piacra. Az állatvilágból, a speciális élet-körülményekhez legjobban az izlandi szarvasmarha fajta, a „bráhma”, a pupos tehén, alkalmazkodik. 220 főből álló vágómarha állományuk remekül megél a sóvány kosztos és nem sanyil meg a sós ivóvizet sem.

A kísérleti állomás 12 főnyi személyzetének azonban éppen az ivóvíz okozza a legtöbb problémát. Édesvíz nincs a környéken és azt, naponta a szdomi ipartelepokről tanker-kocsin szállították a telepre — 15 fontért köbméterenként. Egy évvel ezelőtt furásokat kezdtek a környéken, amelyek eredményeként egy bőhozamu forrás tört fel a mélyből — sósvíz.

Ma, Nóat Hálikárban édesvizet isznak a munkások. Nem tankerszállította vizet, hanem amelyet a helyszínen állítanak elő a

sósforrás vizéből. A beér-szévi, Negev-Kutató Intézet, két héttel ezelőtt, itt állította fel, három éves kísérletezésének eredményeként, az országban első, édesvizet előállító felszerelést. Az egész gépezet hihetetlenül kicsiny: nem nagyobb egy normális méretű mosógépnél. A kis készülék, villanyáram segítségével, napi ezer liter vizet só-talanít. Az elektródializisnek nevezett eljárás nem új találmány, mert évek óta, szerte a világon folynak kutatások ebben az irányban. Azonban a Negev Kutató Intézet kémikusainak sikerült elsősorban a gyakorlatban, a mindennapi életben, hasznosítani ezt az eljárást. És a laboratóriumi kutatómunka gyümölcsét az Arává távoli pontján, Nóat Hálikár élvezte először.

A kísérleti állomás meghívta a sajtó képviselőit és bemutatta előttük a gép működését. Majd ezután, a léghűtéssel felszerelt, modern, guruló ebédlöben (15 méter hosszú, frizsiderrel, gáztűzhellyel ellátott konyhakocsi) Reuven Mátz, az intézet édesvizet előállító osztályának vezetője, ismertette a készüléket. Előtte az asztalon egy kancsó víz áll: édesvíz.

— Ez a kis készülék végre megoldja, a sósvízű kuttakkal „megáldott” vidékek ivóvíz problémáját, mint amilyen a Bét Sáán völgye, vagy az Arává. Nem kell kezelő személyzet hozzá, egyszerű és olcsó. Csak villanyáram szükséges és bárhol felállítható: konyhában, műhelyben vagy irodában. Ha a háziasszony úgy kívánja — és melyik házi-

asszony nem? — a frizsiderrel összeköthető lesz és csöveiből hűtött állapotban fog az ivóvíz kifolyni. Ez a készülék egy-két családnak — 10—15 főig — elegendő vizet tud előállítani ivásra és főzésre: ezer litert 24 óra alatt. Ehhez öt kilowatt villanyáram szükséges, amelynek költsége félfont körül van.

Hogy tévedés ne essék, ennek az eljárásnak semmi köze sincs Zarchin tenger-vízet só-talanító kutatásaihoz és csak sokutak vizét édesíti, a literenként 3000 milligramm só-tartalmu vizet. Az édesítés szó sem helyes, mert az ivóvízben, literenként 800 milligramm só marad, amely nélkül az élvezhetetlen volna. A beér-szévi intézetünkben a kísérletek tovább folynak, de most már abban az irányban, hogy milyen formátumú, nagyságu, minőségű készülékeket állítsanak a gyár elő. Mert reméljük, hogy rövidesen, már standard típusú gépek kerülnek a kereskedelmi forgalomba. A háztartási készülék ára, kb. 500 font lesz.

Mátz Reuven, dr. Körösy Ferenc professzor, Sorr Jákóv és Forgács Chájim kintartó munkájának gyümölcse a sósvízet édesítő készülék. Dr. Körösy, aki a beér-szévi kísérleti állomás munkatársa, már évek óta foglalkozik ezzel a problémával.

— A negevi kutatóintézetben jelenleg, egy, napi 30 köbméter ivóvizet édesítő gépezet tökéletesítésén dolgozunk, — mondotta — amely már egy izraeli falu ivóvízszükségletét is biztosíthatja. Mert az itt bemu-

tatott készülék még nem oldotta meg a kibucok, mosások vízproblémáit és csak egy háztartás szükségletét tudja fedezni. Kísérleteink abban az irányban is folynak, hogy sósvizből elegendő és főleg olcsó vizet lehessen előállítani a gyáripár részére is. Az elektródializissal végzett édesítésnek egyik problémája a membránok (plasztik lapok) kérése, amelyekről függ az egész eljárás sikere. Ugyanis ezek szeparálják el a sósvizet az édestől. Ezeket a fontos lapokat ezideig külföldről hozattuk be, de Sorr Jákóv kollégámmal ki dolgozott módszereink segítségével, most már Izraelben is lehet membránokat előállítani és rövidesen nem szorulunk többé behozatalra. Tervebe vettünk egy, napi 1000 köbméter vizet só-talanító gépezet előállítását is, azonban ennek útjában költségvetési problémák állnak. Evi költségvetési keretünk 150 ezer font és ez ideig félmillió fontot költöttünk el a kísérletekre.

Kint, a rekkenő, súlyos déli melegben traktor érkezik. Széles szombereőru nap barnított arcu tehénpásztorok lépnek a vizgyűjtő rezervoárhoz. Széles mozdulattal mernek a hordóból és mohón csillapítják szomjukat. Nekik már nem újság és nem érdekes a sósvízről nyert ivóvíz izgalmas története. Két hét alatt — amióta a gépet felállították — megszokták.

Mi azonban, bent a hűs kocsiban, kissé megilletőltve kortyolgatjuk az első pohár vizet. Kellems ize van: aki nem tudja, mit iszik, azt hiheti, hogy természetes kútviz.

— Lechajúim!... Sehechajúim!... — mondjuk mind annyian egyszerre.

Pedig nem hor, nem ünnepi ital csillog előttünk — csak egy pohár víz...

Boros György

# Az eladósodott Egyiptom kölcsönöket nyújt Afrikának

Kairó, (NANA). — Az Egyesült Arab Köztársaság — egy eladósodott állam, a világ egyik legalacsonyabb per capita jövedelmével — nagy meglepetést keltett, amidőn nyilvánosságra hozta, hogy nagyszabású külföldi segélyprogramot dolgozott ki az „elmaradt” afrikai nemzetek számára.

Abdul Nasszer bejelentésére, hogy az EAK 48.8 millió dollár kölcsönt utalt ki három ujonnan független államnak, számos egyiptomi csodálkozva tette fel a kérdést: „Hogyan lehetséges ez?”

Bár Nasszer 12 külföldi államtól mintegy 320 millió dollár kölcsönt vett fel, hogy végrehajtsa iparosítási programját és a Szovjetunióknak további 325 millió dollárral fog tartozni az asszuáni magasságát megépítéséért, az elmúlt három hónap alatt a következő, alacsonykamatu, hosszútávú kölcsönöket hagyta jóvá:

- 16.8 millió dollárt Guineának.
- 15.2 millió dollárt a Szomáli Köztársaságnak.
- 16.8 millió dollárt a Mali-i Köztársaságnak.

Az EAK bőkezűségének oka, természetesen, Izrael.

Az ellenőrzött egyiptomi sajtó csaknem mindennap jelentéseket közöl a legújabb izraeli diplomáciai és gazdasági behatolásokról Afrikába, Ázsiába, sőt Európába. (Izraelnek az Európai Közös Piac felé való orientálódását behatolás-ként értelmezik).

A kairói lapok kemény szavakkal illetik az angolokat, amiért lehetővé tették az izraeliek „beszivárgását” a nemrég függet-

lenné lett Sierra Leoneba. Egy kairói újság kimutatta, hogy hat hónappal a függetlenség kikiáltása előtt egyetlen izraeli sem volt Sierra Leone-ben, hozzá tette: „de még az év vége előtt legalább 100 izraeli család fog ott telepedni.”

Egy másik kairói lap jelenti, hogy a közeljövőben „100 izraeli szakértő kap kulcspozíciókat az állami adminisztrációban, illetve a magániparban Etiópia-ban”. Ennek következtében Nasszer és Hailé Szelasszié etiopiai császár között feszült lett a viszony.

Egy kairói hetilap, mely azt állítja, hogy egy „fontos” izraeli jelentés van a kezében, kiadja a figyelemzést, hogy Izrael „imperialista hatalmak” segítségével Afrika uralmára tör. Allitását a következő „bizonyítékokkal” támasztja alá:

• A W.H.O. (World Health Organization — Egészségügyi Világszervezet) egy dr. Simon „Pitch” nevű izraelit nevezett ki igazgatónak Kongóban. (Nyilván dr. Simon Btesre céloznak, aki a WHO kiküldetésében tényleg látogatást tett Kongóban).

• Kongóban 14 izraeli tisztt, 17 ápolónő és 3 gyógy szerész dolgozik a nagyobb leopoldvillei kórházakban.

• Izrael 10 ujonnan független afrikai állam számos tanítójának és diákjának adott ösztöndíjat tanulmányaiknak Izraelben való folytatására.

Ezek az egyiptomi telen-tések tudni vélik, hogy „a nagy hadjáratot, amelynek célja Afrika dominanciája Mose Dáján tábornok irányítja.

**A nép kezébe veszi sorsát**

המפלגה הליברלית

**A LIBERÁLIS PÁRT**

# HOLNAP!...

... HOLNAP DÖNTESZ A

## HOLNAPODRÓL!

NE HAGYD, HOGY MÁSOK DÖNTSENEK HELYETTED!

SZAVAZZ A

**LIBERÁLIS PÁRTRA**

# Keletnémetországi körséta

(Reprinted by permission from TIME, The Weekly Newsmagazine, copyright TIME Inc., 1961.)

Walter Ulbricht, Kelet-Németország köztársasági elnöke drasztikus intézkedéseket fogantatosított a fantasztikus méreteket öltő exodus megállítására. Harci riadókészültséget rendelt el a 100.000 főnyi keletnémet néphadseregben, amelyet „minden eszköz” igénybe vételére feljogosított, hogy leállítsa a Berlinek keleti részén Nyugatra öző menekültek seregét. A komunisták megkezdtek a Nyugat-Berlinben dolgozó kelet-berliniek kilakoltatását és kirakatperekét indították azok ellen, akik segítik a menekültek átszökését. A büntetés: három évi börtön.

Egyidejűleg Ulbricht 1500 vezető pártfunkcionáriust rendelt maga elé egy kis eszmecsere. „Elvégre is, — mondotta, — ha a háziasszonyok nem kapnak tejet és vaját az üzletekben, érthető, hogy elégedetlenkednek. A ti feladatok, elvtársak, megértetni velük, hogy az importált árucikkekért drága termékekkel kell fizetnünk. Ennélfogva nem hozhatunk be több élelmiszert, mint amennyi a lét minimumhoz szükséges.” Ami a „nyugtalan” parasztokat illeti, Ulbricht kemény szavakkal illette a komiszárokat: „Meg kell, hogy értsétek velük a nemzetközi politikai kérdéseket... meg kell értetni a parasztokkal, hogy a béke és a szocializmus erői győzedelmeskedni fognak.”

## GYATRA GYARTMANYOK

Ulbricht akaratlanul is rátapintott arra, amit minden keletnémet tud és amiről minden menekült szöke sével tanuskodik: az élet reménytelenül keserves Kelet-Németországban és egyre keservesebbé válik. Az ok: a nehézipar erőtetett menetben való fejlesztése (Kelet-Németország ma a világ hatodik nagyipari állama) — amely tény természetesen a fogyasztási cikkek teljes elhanyagolását vonja maga után. Egy frizsider leszállítása a rendelés napjától legalább egy évig tart, egy mosógépé két évig. Még a gyalázatosan drága Wartburg személyautóért is (amely Kelet-Németországban 3750 dollárba, Nyugat-Németországban 1250 dollárba kerül) 6—12 hónapig kell várakozni. A legtöbb újonnan épült lakásnak nincsen fürdőháza.

Ha már kapható valamilyen fogyasztási cikk, a minőség rendszerint olyan gyatra, hogy ugyszólván hasznavehetetlen. A johan-

nestali repülőter két hatalmas hangárja mintegy 75 millió dollár értékű textiláruval van tele, amit sem odahaza, sem külföldön nem lehet értékesíteni. (Miótán Gána és Guinea megantantolták az árut, a keletnémetek megpróbálták azt rászózni a magyarokra, akik méltatlankodva visszaküldték az egészet.) Az állami cipőipar nemrég kénytelen volt 25.000 pár eladhatatlan szandált elégetni.

A Kelet-Németországba elvetődő idegent elsősorban a túlszűrt vendéglők lepik meg. „Mi mást tehetek a pénzzel?” — kérde az egyik vacsorázó vendég. — „A takarékoskodásnak nincsen értelme, miután az ember sohasem tudhatja, mikor cserélik be a pénzt, vagy mikor kényszerítik a bankbetétek tulajdonosait értéktelen állami kötvények vásárlására. Rendes butort, vagy ruhaneműt nem lehet kapni. A legokosabb tehát, ha az ember megeszi a pénzt és nem gondol többet rá.”

## LÁTOGATÁS DREZDÁBAN

A keletnémetországi életkörülményekről a Nyugat főleg a menekültektől értesül, vagy a keletberlini társasutazások során. De Kelet-Berlin nem mérvadó, mert ez a városrész a rezsim legmondosabban ápoló kirakata. A múlt héten William Rademaekers TIME tudósítónak ritka alkalma nyílt arra, hogy megtekinthesse Drezdát, Kelet-Németország harmadik legnagyobb városát, amely mélyen a délszászországi dombok között, a csehszlovák határ közelében fekszik. Rademaekers tudósítása: Amikor a látogató kilép a drezdai pályaudvarról, egy félmérföldes rádiuszabott öltönyök roszsak és drágák. Viszont a nők aránylag elegánsan öltözködnek. Ruháikat saját maguk varrják és követik a legújabb nyugatberlini divatot.

Drezda 492.000 főnyi lakosságának többsége a nagy jában sértetlenül maradt elővárosokban, vagy a kommunista előregyártott házak monoton rengetegében él. A legtöbb férfi kardigán kabátot és felhajtás nélküli gyapot-nadrágot visel, mivel a keletnémet konfekciós és a mértékre szabott öltönyök roszsak és drágák. Viszont a nők aránylag elegánsan öltözködnek. Ruháikat saját maguk varrják és követik a legújabb nyugatberlini divatot.

## „ES STINKT”

A drezdaiak úgy megbámulnak egy amerikait, mint ha egy másik planétáról vetődött volna oda. Egy kisfiú édesanyja hozzálépett

az utcán és megkért, hogy adjak neki egy üres amerikai cigaretta-paklit „szüvenimnek.” A legmeglepőbb, hogy a legtöbb kertelés nélkül kifejezésre juttatják a kommunista rezsimmel szembeni ellenszenvüket. „Mit keres itt egy amerikai?” — kérdezte csodálkozva egy elárúsítólány. — „Parancsol egy szocialista italt?” — szellemeskedett egy bárman. „Préseljen be a poharába egy krumplit, hajtsa le gyorsan és gondolja azt, hogy vodka.” „Milyen itt az élet?” — kérdeztem egy fiatal posta tisztviselőt. Körülnézett és vállatvont: „Es stinkt.”

Drezdában nincs válságos élelmiszerhiány, de az

árak magasak és a szétosztási problémák nagyok. Az egyik üzletben tulok a kenyér, a másikban nincs egy darab sem. A tojás ugyszólván nem létezik, a vaj kevés és jegyre adagolják.

## HAZTÖMB-KOMMANDOK

Az egész keletnémet nemzetgazdaságot súlyosan érinti a szakmunkások menekülése. Egy finom-mechanikai gyárban dolgozó munkás elmondta, hogy a műszeresek tömeges távozásra következtében a gyár állandó munkaerőhiánnyal küzd. A drezdai kommunista napilap mindennap hírdetéseket szövegezik fel a nőket, hogy csatlakozzanak a munkás-brigádokhoz

A Drezda-környéki parasztok legújabb vicce: Tudja, mi a különbség egy atom-bomba és egy kollektív farm között? Semmi. Mindkettő teljesen elpusztítja a földet.”

a munkaerőhiány enyhítésére.

A menekülők exodusának leállítására a drezdai hatóságok drasztikus eszközökhöz folyamodtak és polgári párttagokból álló, úgynevezett háztömbkommandókat szerveztek meg, amelyek éjszakánként bekopogtatnak a lakásokba és ellenőrzik a lakók „létszámát.” Ha senkisék válnak, leadják a drótot a

vasuti rendőrségnek a távollevő pontos személyleírásával. A bankoknak most azonnal jelenteni kell, ha valaki gyanús nagy készpénzösszeget vesz ki a betétjéből. Ennek eredményeképpen a menekültek most vikendkor szöknek el hazulról (mikoris a drezdaiak túlnyomó többsége elhagyja lakását, s így a kommandók nem tudhatják, hogy a delikvens vikenden van-e, vagy valóban kerekelt el.) És a legtöbben úgy szöknek meg, hogy hátrahagyják a bankban megakartott pénzüket oroszlan-részét.

Amikor felszálltam a vonatra, hogy visszatérjek Berlinbe, a drezdai börtönmás vasuti rendőrség — 20 keménykötésű zsaru — szigorúan ellenőrizte mindenkiné az utlevelét és iratait. Drezda és Berlin között e-

gyébként hatszor volt utlevél-kontroll.

Amikor a vonat megkezdte a berlini Schönfeld állomásra, amely a szovjet-szektor ellenőrző pontja, a keletnémet rendőrség ugyszólván elárastotta a szerelvényt. Hat serdülőkorú fiút és lányt és egy idősebb asszonyt szedtek le a vonatról és dirigáltak egy mintegy 20 tagú kétszemes csoport felé, amelyet nyilván az előző vonatról rancigáltak le. Egy rövidre nyírt szőkehajú lány, aki zöld esőkabátot hordott, síg vafakadt, amikor leparancsolták a vonatról. Amint a vonat elindult Nyugat-Berlin felé, láttam, hogy egy rendőr felemeli a zokogó lány börtöndjét és kíséri a zöldfestett barakk-iroda felé, miközben egy szovjet katona szenttelenül figyelte a jelenetet.

# A Mápáj vezetői a Mápáj ellen

## Mose Sárét,

volt miniszterelnök és külügyminiszter (A Mápáj központjában, 1961 március 2-ikén):

„Nem járulok hozzá a visszataszító bálványimádáshoz. Ben-Gurionnak ugyan hatalmas történelmi jogai vannak, de nem áldozhatunk neki vakon. Nem válik neki becsületére, hogy a Párt térden áll.” „Már hosszú ideje vagyok tanuja annak, hogy megfontolásainkat, tetteinket és határozatainkat nem a becsület és az igazság irányítják, hanem a félelem és a számítás”.



## Zálmán Árán,

volt közkutatásügyi miniszter (A „Davar”-ban, 1961 február 5-ikén):

„Ami a Mápájban történik az „rituális gyilkosság”. Azt akarom megmondani a párt főtítkárának: jálunk a képmutatás uralkodik”.



## Beba Idelson,

a Kneszt alelnöke (A Mápáj központjában, 1961 január 12-ikén):

„En visszataszítónak találok a „spontán szeretetmegnyilvánulásokat”, mert arra az országra emlékeztetnek, amelyből jöttem”.



## Pinchász Lávon,

volt hadügyminiszter, a Hisztadrut volt főtítkára (A Mápáj központjában, 1961 március 2-ikén):

„Nem vagyok hive bizonyos állásfoglalásoknak és az elvadás jeleinek, amelyek a pártban mutatkoznak és bizonyos, hogy nem vehetem védelmembe a párt belső életének megszüntetését és azokat az embereket, akik hozzájárulnak egy olyan többség döntéséhez, amelynek nem volt szabad választása”.



Igy néz ki a Mápáj - a Mápáj vezetőinek állítása szerint

# Választópolgárok!

Mápájnyikok és Mápáj szimpatizánsok!

Egy szebb ország érdekében és egy jobb Mápáj érdekében is — csökkentsétek a Mápáj hatalmát! Szavazzatok a Liberális Pártra, melynek jele:



Ügyvetes gyógyszertárak Tel-Avivban 19-24 óráig

Moskovitz, King George 25, telefon 62-650; Jaffe, Ben Jehuda 172, tel. 24-543; - Kiteibitz, Hájárkon 22, tel. 63-566; Vulkovsky, Herzl 36, tel. 84-657.

## További 4500 öreg részesül támogatásban

A népjóléti minisztérium által az öregeknek nyújtott szegényes havi támogatást komoly veszély fenyegette. A minisztérium által kezelt segélyalapban ugyanis több tényező vesz részt a következő elosztás szerint: a kormány 45 százaléka, a Málbén 20, a Szochnut 19 és a helyhatóságok 16 százalékát. A Szochnut azonban bejelentette, hogy költségvetési okokból kénytelen megszüntetni az alapban való részvételét. Ez azzal a veszéllyel járt volna, hogy lezállítják az agkori támogatás összegét azoknak az öregeknek, akik nem kaphatnak nyug-

díjat a társadalombiztosítói intézetből. A nemrég lefolyt tárgyalások eredményeként sikerült a Szochnutot jobb belátásra bírni, sőt megígérte, azt is, hogy a jelenlegi 250 ezer fontos támogatását 475 ezer fontra emeli fel. Ezzel lehetővé válik nemcsak az, hogy a jelenlegi 8500 támogatott továbbra is részesüljön a segélyben, hanem kilátás van arra, hogy az 1961-62-ös költségvetési évben további 1500 segélyt adjanak, tehát tízezer öreg egyén és házaspár, összesen 13.000 lélek kapja a népjóléti minisztérium támogatását.

## A Kol Jisráél felkészült a választásokra

A Kol Jisráél megteremtette a szükséges előkészületeket a választási eredmények rendszeres és zavartalan közlésére. Ebből a célból augusztus 15-én, a választások napján délután 4 órakor főpróbát tartanak a rádió választási stúdiójában, a jaffai statisztikai központban. Az itt felállított 14 külön telefonvonalon jelentkezni fognak a rádió riporterei, akik a 14 körzeti választási bizottság mellett dolgoznak, hogy

sugározzák az eredményeket. A központban különleges úrlapokra feljegyzik a telefonjelentéseket, amelyeket a Kol Jisráél hírosztályához, valamint az ITIM hírigyűnésekhez és az elektromos agyakhoz továbbítanak. Ezek az elektromos agyak nyomban megkezdik a befutott választási eredmények statisztikai feldolgozását.

Az első részleteredmények már este 9 óra körül befutnak, de a törvény szerint csak éjjel után szabad nyilvánosságra hozni őket. Addig is a teleprinter a már meglévő adatokat a szerkesztőségekhez fogják továbbítani, míg a rádió csak éjjelkor, az első összefoglalójában fogja közölni az adatokat. Ezt követően szerda délig minden órában bemozdják a választások eredményeit. Ugye vélik, hogy szerda délig már tudni fogják a nem hivatalos végeredményeket.

A jaffai statisztikai központban felállított elektromosagyk segítségével elkészítik a választások „végleges” prognózisát, amelyet szerdán reggel a 6 órai híradásban sugározni fognak. A rádió rendelkezésére álló IBM gépek segítségével elkészíti a jelenlegi és a negyedik Kneszet-választások eredményeinek összehasonlítását, ugyanakkor politikai magyarázókat taglalni fogják a választási eredmények kialakulását.

## Dr Diósi Phöbusz síremlékének avatása

Ma délután fél 5 órakor összegyűlnek a petáchtikvai temetőben a néhai dr. Diósi Phöbusz rokonai és jóbarátai, hogy felavassák síremlékét és felidézék őt, akit alijjázása után nem sokkal örök nyugalomra helyeztek az ősök földjében. Híres rabbicalád le származottja volt, a tordai Wesel-dinasztia sarja. Edesapja, dr. Wesel-Diósi Sámuel, Déva főrabbija volt a század elején és egyetlen fiát a zsidó tudás és Cion szeretetének szellemében nevelte. A kolozsvári egyetemen, ahol orvosi tanulmányait folytatta, együtt dolgozott a cionizmusért azokkal a fiatalokkal, akik később az erdélyi cionista mozgalom élgárdájába kerültek. Dr. Diósi Phöbusz szülővárosában, Déván telepedett le és nyitott orvosi rendelőt. Később a szomszédos Piskin lett főorvos. A mozgalomtól sohasem távolodott el, de fiatal korban jelentkezett szörnyű betegsége hamarosan megakadályozta nemcsak közéleti tevékenységében, de hivatásának gyakorlásában is. Felesége és felnőtt orvos-fia társaságában bennán érkezett ki az országra és sajnos nem élvezhette sokáig a szabadságot.

Régi elvbarátai, gyermek kori pajtásai, gyászoló családtagjaival együtt öröklék meg fogják őrizni emlékét.

## A Mápáj magyar-nyelvű ligozatának új vezetősége

A szombati országos konferencián megválasztott országos vezetőség röviden ismertette listája nem volt teljes és ezért az alábbiakban közöljük a félévre megválasztott vezetőség listáját, melynek élén Fischer József képviselő áll. Haifa delegátusai: Székely Sándor, dr. Soher Mose, Roth Dezső, dr. Heller Imre, Riesel Jakab. — Tel-Aviv: dr. Hermann Dezső, dr. Tuval Méir, dr. Dinnay József, Ing. Goráli Gerson. — Jeruzsálem: Noszin Mose mérnök, Izrael Elemér, Hellmann József. — Bátor: Jám: dr. Antal László. — Chedera: Vajda Szimcha. — Beér-Séva: Mandel Zeév, Weinberger Mose. — Natanja: dr. Berg József.

Az országos konferencia egyhangú közönetét és elismerését fejezte ki Noszin Mose mérnöknek önfeladói és sikeres tevékeny-

## Izraelbe is eljutottak a hamis Shell részvények

Nemzetközi szélhámosbanda terjesztette a hamis értékpapirokat. Egy nagystíli szélhámos banda az utóbbi hónapokban a Shell petroléum-társaság hamisított részvényeit és értékpapirait terjesztette Amerikában és néhány európai államban. Az Interpol most felszólította az izraeli rendőrséget, vizsgálja ki, nem kerültek-e már Izraelbe is forgalomba ezek a hamisított részvények és hívja fel a bankok és pénzügyintézetek vezetőinek figyelmét a nagymértetű értékpapír-hamisításra.

A Shell részvényeinek hamisítása márciusban derült ki, amikor egy Yves Nehone nevű férfi megjelent egy buenos-airesi svájci cégnél, ahol 310 részvényt ajánlott fel eladásra, egyenként ezer fontért. A svájci társaság megvásárolta a részvényeket, de amikor átadta egy bank-



5721 elul 2.  
1961 augusztus 14., hétfő.  
Az izraeli rádió magyar adása minden este 19.45-kor a 33.3 m rövidhullámra, 20.10-kor a 460, 122.5 és 292.7 m középtávú hullámra.  
6. Mál tovu, 6.05: rövid hírek, 6.10: zenelő óra, 6.30: torna, — 6.40: zenelő óra, — 6.57: műsor-ismertetés, — 7. hírek, — 7.17: angol nyelvű, — 7.45: izraeli dalok, 7.55: rövid hírek, 11.01: Chabrier: Espagna - Rapszódia; Rachmaninoff: Zongoraverseny, c-moll; — Grieg: Svit, — 12: hangfexek, 12.30: izraeli dalok, 12.45: könnyű zene, 13.30: hírek, 13.45: szórakoztató zene, 17: rövid hírek és időjárásjelentés, 17.20: Mozart szerzemények: 1. Andante fuvolára; 2. Zongoraverseny, Eszaur, Lily Krausz előadásában, — 18: az UNO hírei, 18.15: a törzsek folklorjáról, 18.30: 17.50: műsor, 18.57: mezőgazdasági táncok, 19: hírek, 19.20: a IV-ik Zimriáról, 19.50: izraeli pszoréma, 20.25: hangfexek, 21: hírek, 21.45: „A függöny felgördül”, 22.45: Avrahám Meláméd (hegedű) és Jozsef Bár-Lév (zongora) műsora (Robert-Russel-Bennett: Cassopodia; Copland: Három kis darab; Gershwin: Prelude), • 23: hírszöveglás.  
Rádiók és tárdeték párhuzamos műsor  
16: Jeruzsálem hangja (angol nyelvű adás), 17: hírek és időjárásjelentés, 17.06: hangfex-műsor, 17.45: izraeli dalok, táncok, 18.02: hangfexes hírek, — 18.17: filmkronika, — 18.40: villanyorgona-számok, — 18.55: hírek és összejelentések, 21.31: énekszámok, — 22.02: zenés szindarab, 22.32: gramofonlemez, 23: hírszöveglás.  
A hadsereg műsora  
18.03: Kívánságlemez, 18.40: Estcsillag — La Compagnie de la chanson együttes, 19.10: katonadalk, 19.45: Beethoven: VI. Szimfonia „Pastorale”, 31.15: Vidám ritmusok, 22: tánczene.

## A kampány összegezése

Ha meg akard akadályozni, hogy fidaín bázisokat létesítsenek hazádban, hogy saját személyi biztonságod, feleséged és gyermekid biztonsága szabad préda legyen — akadályozd meg a nyomást az arab menekültek visszafogására — szavazz: — **n**  
Emlékezz: Ben-Gurion és dr. Goldmann, a Mápáj vezére és a „liberálisok” prédikátora beleegyezésüket adták az arab menekültek visszatérésébe. Az **n**-ra vagy a **u**-ra adott szavazat azt jelenti, hogy utat engedünk a nyomásnak. Ha a **n**-re szavazol, ezt megakadályoztad.

Önmagadért és házad népéért — válaszd a Tnuát Háchéruot.

Ha véget akarsz vetni a szektorok szerinti felosztásnak, ami megakadályozza a szabad kezdeményezést, a gazdaság igazi fejlődését és a közeledést gazdasági önállóságunkhoz; ha meg akard akadályozni az állandó adóemelését és pénzed értékének örökös csökkenését — szavazz: — **n**  
Emlékezz: nemcsak a Mápáj hanem minden csatlósa, és főleg a progresszívek, akik ma „liberálisoknak” nevezik magukat, segídekert nyújtottak a Mápájuralom gazdasági csinyjeihez.

Vond le a konzekvenciát. Válaszd a Tnuát Háchéruot.

Ha nem akard a „párásák” folytatását, a kalandokat, katonai titkok elárulását pártcélok érdekében, a protekcionizmust, büntetendő cselekmények elkövetését a legérzékenyebb, a nemzet biztonságát érintő dolgokban, — egyetlen teendő a szavazófülkében — így szavazni: **n**

Ha nem akarsz olyan rendszert, amelyben egyetlen nagyképűsködő, dühöngő, egyedül uralkodni akaró személy semmibe vehesse az állam megválasztott hatóságait, a kormány határozatait megsemmisíthesse és azt elmozdithassa.

Emlékezz: a Mápáj csatlósa, élükön a „liberálisokkal” a Mápájt egy célzattal támadják: szemfényvesztés és a közvélemény félrevezetése céljából. Nincs más szándékuk, mint továbbra is kiszolgáltatni a Mápáj-kormányt, továbbra is megerősíteni a Mápáj-uralmat, ezt mondja a tapasztalat!

- A Tnuát Háchéruot —
- ellenszegül minden megegyezésnek az arab menekültek visszafogására és megátolja visszahozatalukat;
  - egy szabad és önmagát eltartó gazdaság érdekében fog cselekedni;
  - megvalósítja azt az elvet, hogy a jog az államhatóságok fölött áll;
  - örködni fog azon elv fölött, hogy az illetékes megválasztott polgári hatóság az ország fegyveres erő fölött álljon;
  - ellenszegül minden párt, vagy törzsi megkülönböztetésnek;

Egyszóval: az izraeli tömegek által óhajtott gyökeres pozitív rendszerváltozást fogja biztosítani.

Minden izraeli tudja: a Mápáj-rendszernek egyedüli alternatívája a Tnuát Háchéruot, amelyre az utolsó választások alkalmával is több, mint 130 ezer szabad izraeli polgár szavazott.

Csatlakozz szavazatoddal ezen szabads táborthoz, abból a meggyőződésből, hogy

## a TNUAT HÁCHERUT

az egyedüli társadalmi erő, amely a szavazók bizalmával új kormányt képes alakítani, és az egyedüli politikai erő, amely ellen tud állni a Mápáj és csatlósaik kormányának, amennyiben azok visszatérnének szennyes uralmukhoz.

A szabad és valóban demokratikus államért, békédért, szabadságodért és biztonságodért

add bizalmadat az ország második pártjának válaszd az igaz mozgalmat add szavazatodat

a Tnuát Háchéruotra!

Szavazz:



## Szavazz



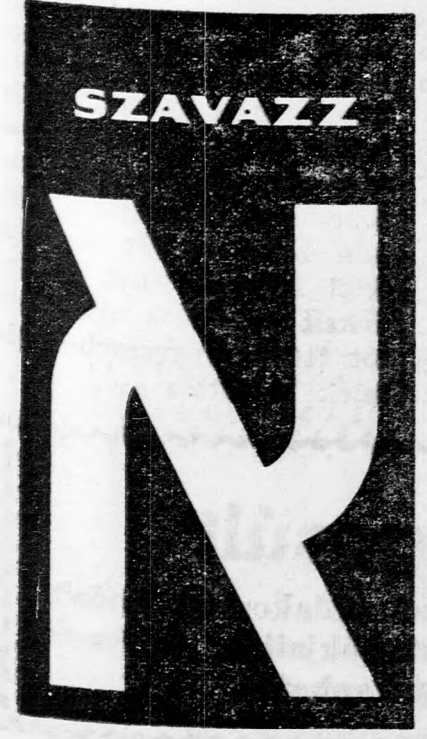
## Jozsef Buloff

a főszerepben  
**Tuvia és hét lánya**  
Zenés vígjáték 2 felvonásban Sálom Alchérem regénye után  
WOLF WEBNER és IRVING KASZTEL  
Hétfő, aug. 14., este 8.30  
CFAT — CHL  
Kedd, aug. 14., este 8.30  
AFULA — Kol-Ron  
Szerda, aug. 16., 8.45-kor  
TEL-AVIV - Ohel Sém  
Utolsó előadások olcsó helyárrakkal

T. A. „JARON” mozi  
SUZY WONG VILAGA  
Főszerepben:  
William Holden és Nancy Kwan  
6-ik hét

T. A. „ORION” mozi  
Tahiti szigetén felvett csodálatos színekben pompázó filmalkotás:  
„A szerető”

A TEL-AVIVI MOZIK HETI MŰSORA:  
ELGADASOR KEZDETE  
4. 7.30 és 9.30 órák  
ALLENBY: Rabszolgáladás  
ARMON DAVID: Hosszú kar  
BEN JEHUDA: A nagy cirkusz  
CAFON - Kánkán  
CHEN: Nincs szerelmem Johnnie számára  
GAT: Számcsa  
EDEN: Négy lány  
ESZTER: Két szerelem  
MAXIM: Ismeretlen  
MIGDALOR: A coeur perdu  
MUGRABI: Pepe  
ORION: A szerető  
OPHIR: Látogatás egy kis botgón  
PARIS: Gazemberek iskolája  
PEER: Gyann  
SHEROT: A lakosztály  
TEL-AVIV: A nagy műsor  
TCHOLET: A szüz forrás  
TAMAR: L'amour c'est mon métier  
YARON: Suzie Wong világa  
ZAMIR: A bout de souffle



# Izrael nem szavaz Franciaország ellen az UNO Bizerta-vitájában

Jeruzsálem, (Az Uj Kelet tudósítójától). — Izrael semmiféle körülmények között nem szavaz Franciaország ellen az UNO jövőheti rendkívüli közgyűlésén, amelyen Bizerta ügyét tárgyalják le. Erre vonatkozólag tegnap elvi megegyezés jött létre a kormány ülésén.

Golda Meir külügyminiszter a hét folyamán pontos utasítást ad Michael Comay izraeli UNO-fődelegátusnak a bizerti kérdésrel kapcsolatos vitát illetően. Comay a hét végén utazik vissza New-Yorkba. Jeruzsálemben eddig nem állapították meg, mi lesz az izraeli UNO-küldöttség végleges álláspontja és érvelése, minthogy e pillanatban még az sem ismeretes, milyen határozati javaslatokat terjesztenek be. Az afro-ázsiai blokk jórésze támogatja Tunisz követelését, hogy Franciaország haladéktalanul ürítse ki a bizerti tengerészeti támaszpontot. Ennek a követelésnek a megszavazása végett kezdeményezte az afro-ázsiai blokk a közgyűlés rendkívüli összehívását, amit 53 tagállam támogatott. Izrael nem írta alá a rendkívüli közgyűlés összehívását kéri petíciót, amit a nyugati nagyhatalmak sem támogattak.

A minisztertanács tegnap ülésén nem összegezték a vitát Bizerta ügyében, minthogy a baloldali pártok képviselői semleges álláspontot követeltek, míg Golda Meir külügyminiszter azzal érvelt, hogy az események jelenlegi szakaszában nincs értelme semmiféle kötelező erejű határozattal korlátozni UNO küldöttségünk cselekvési szabadságát. Végül abban állapodtak meg, hogy a párizsi kormányval fennálló szoros kapcsolatokra való tekintettel és Chábib Bourgiba tuniszi államelnök legutóbbi Izrael-ellenes kirohánása miatt, Izrael nem fog Franciaország ellen szavazni a rendkívüli közgyűlésen.

Tunisz, (Reuter). — Tuniszi jelentés szerint a francia támaszpontok algériai területéről 50 lövést adott le tuniszi területre, minek következtében két tuniszi munkás életét veszítette, másik kettő pedig megsebesült. A tuniszi jelentés szerint re-

## EGY MONDATBAN

● A nantési kikötőben horgonyzó Moledet hajón, amelyet a múlt hét végén avattak fel, tegnap üttött ki, amely jelentéktelen kárt okozott.

● Buenos-airesi jelentés szerint az argentin hatóságok öt tisztet és 117 közkatont tartóztattak le a pénzek éjjeli puccsikísérlettel kapcsolatban amelynek során a felkelőknek sikerült elfoglalni két rádióállomást és egy telefonközpontot.

● Nyasszaban holnap, kedden tartják az első általános választásokat, amelynek során 106 ezer bennszülött fog az urnához járulni, de az érdeklődés nem nagy, mert dr. Banda vezetőpártjának győzelme csaknem bizonyos.



4 nap van hátra a huzásig

שולם

פ. פ. תל-אביב 147  
JAFFO 147

12 Uj Kelet 1961 VIII 14

után. Maszteni helyét Moszkvában Taib Szelim, Tunisz jelenlegi londoni nagykövete fogja betölteni.

Belgrád, (Reuter). — A jugoszláv kormány hivatalos lapja, a „Borba” tegnap azt jelentette, hogy Ibrahim Abbud szudáni elnök javasolta Tunisz meghívását a neutralista kongresszusra, amelyet szeptemberben tartanak a jugoszláv fővárosban.

Dr. Szadok Mukadem tuniszi külügyminiszter, aki jelenleg Jugoszláviában tartózkodik, átnyújtotta Bourgiba elnök személyes levelel Tito marsallnak, akivel megbeszéléseket folytatott Brioniban.

## A választások előtt utolsó minisztertanács

# Ben Gurion élesen elítélte Meir Jáari nyilatkozatát a „határincidensek rendezéséről”

Jeruzsálem (Az Uj Kelet tudósítójától). — A kormány tegnapi ülésén szóba került, hogy a hadügyminisztérium köréből a múlt héten kiszivárogtatták a Sávít 3 rakéta közvetlenül a választások utánra terve-

zett kilövését. A baloldali miniszterek szerint szükség telen volt ez az előzetes hírvetés és főként azt kifogásolták, hogy az állami kezelésben lévő Kol Jiszráel rádióállomás is helyesnek és szükségesnek találta be-

## Emléktáblát kapott a Mifal Hápájisz

A telavivi Achilov városi kórházban tegnap emléktáblát helyeztek el, amelyen a város köszönetét fejezi ki a Mifal Hápájisznak a kórházépítésben nyújtott segítségért. A táblaavató szertartáson Mordechaj Námir polgármester bejelentette, hogy a közeljövőben megkezdik az új orvosi központ építését az Ichilov kórház mellett. Legelőször az apólonoképző iskola építésére kerül sor.

Az új kórház építése 8 és félmillió fontba került, amelyből három millió 250 ezer fontot a Mifal Hápájisz adományozott. A polgármester reményét fejezte ki, hogy az építésre kerülő egészségügyi központhoz is hasonló összeggel fog hozzájárulni a Mifal Hápájisz.



Engem teljesen meggyőzött a szónok. Most csak az a kérdés, melyik pártra szavazzak?

## A Hisztadrut „minden eszközzel” eléri a drágasági pótlék kifizetését

A Hisztadrut és a Gyáriparosok Szövetsége között a drágasági pótlék kifizetésével kapcsolatos meghiusult tárgyalások nyomán Jeruchám Mesel, a szakszervezeti osztály vezetője tegnap kijelentette, hogy a Hisztadrut igyekezik fogkülön-külön megegyezésre jutni minden munkaadóval, azzal a kikötéssel, hogy az nyomban kifizeti dolgozóinak a drágasági pótlékot. Mesel kijelentette, hogy ha a munkaadók nem tesznek eleget az alkalmazottak jogos követeléseinek a Hisztadrut minden eszkö-

közt fel fog használni céljainak elérésére. Mesel együttműködésre szólította fel a dolgozókat, a munkás tanácsokat és a különböző szakszervezeti szervek vezetőit.

A Szotél Bone közölte, hogy a Hisztadrut határozata nyomán haladéktalanul kifizeti az öt százalékos drágasági pótlékot 15.000 alkalmazottnak. A határozat a Szotél Bone leányvállalataira is, valamint az Amcor gyáripari konzernben foglalkoztatott 2250 alkalmazottra is vonatko-

## A közlekedési balesetek 3 emberéletét követeltek

Három halálos áldozata volt tegnap az ország különböző részein történt közlekedési baleseteknek.

Az Akkó-cfati országúton egy törpemotorkerékpár, amelyen a 27 éves Achmed Kászem Ázdi és a 26 éves Achmed Hászán Omár, mindketten Dir El Ászád nyugat-gálili falu lakosai ültek, összeütközött egy üres autóbusszal, amelyet Fárid Elías vezetett. Az egyik fiatal ember a helyszínen, a másik kórházba szállítása

közben meghalt. Tegnap este a tel-báruchi országúton az ofekai útelágásnál egy magángépkocsi, amelynek volánjánál egy idegen állampolgár ült, halálragaszt egy 61 éves asszonyt. A rendőrség mindkét esetben őrizetbevette a gázoló sofőröket.

Akkó közelében egy tender elgázolta Atalla Marzukot, aki kerékpáron hajtott és meg akart előzni egy autóbusszt. A kerékpáros csak könnyebben sebesült meg,

## Robot-pilótás műbolygó kilövésére készül Amerika

Sydney (Reuter). Scott Carpenter alezredes, a hét kiképzett amerikai asztro-nauta egyike, tegnap azt mondotta, hogy az Egyesült Államok három héten belül, Atlas-rakétával, pilótánélküli űrhajót röptet fel amely 90 percenként fogja megkerülni a földet és tovább kísérletet tesz embernek az űrbe való röptéséhez, amelyre az év végén kerül sor.

Carpenter szerint, a pilótánélküli űrhajó ugyanazokat a tudományos adatokat fogja megszerzeni, mint amelyeket Gagarin egyezett fel űrrepülése során. Az ember nélküli műbolygó „robotpilótát” helyeznek el és a műszerek pontosan jelezni fogják a robotutas szív működését és

más fiziológiai megnyilvánulásait.

Cape Canaveral (UPI). Az „Echo-1” típusú amerikai meteorológiai műbolygó, amelyet 1960 augusztusában löttek fel Cape Canaveralban, az eltelet egy év alatt 4480-szor kerülte meg a földet 16 ezer mérföldes sebességgel, és összesen 135 millió mérföldet tett meg. A műbolygó, a jelek szerint, még másfél évig fog keringeni.

Az Egyesült Államok a közeljövőben további kutató műbolygót fog felröptetni, amelynek rendeltetése a kozmikus sugarak eredetének kikutatása. A műbolygó, amely tíz kutatókészüléket visz magával, háromfázisú Delta-típusú rakétával röptetik fel.

## Nem hagyták jóvá a BMW autók Izraelben való szerelését

A Kaiser-Ilin társaság néhány hónappal ezelőtt javaslatot tett a kormányknak arra, hogy német BNV autót az Izraelben állítsanak össze. A kormány által ki-nevezett bizottság megállapította, hogy a terv nem fogadható el, mert nem biztosít elegendő érték-különbözést. A Kaiser-Ilin eleinte csak a BMW motorok megvásárlására tett ajánlatot és pedig olyan értekelben, hogy az általa tervezett olcsó izraeli koscsikba BMW motorokat szereljen. Közben a Kaiser-Ilin arra az elgondolásra jutott,

hogy BMW autót is szerelni tudná, ezt azonban a kormány elutasította.

Ugyancsak nem járt sikerrel egy izraeli autóbéher-zatali cégnek az a javasla-ta, hogy más európai kis-autót hozzanak Izraelbe. Ezt a tervet azért utasították el, mert az autó túlságosan drága volna és az izraeli piac képtelen volna befogadni. A tárgyalások azonban mind a két javaslat felől folynak, mert az érdekelte vállalatok új ajánla-tot tettek kedvezőbb felté-telek mellett.

## Erdőtűz fenyegeti a francia atomtelepet

Marcoule, (Reuter). — Délfranciaország egyik elhagyatott övezetében hatalmas erdőtűz pusztít, amely egyre jobban közeledik a marcoulei nagy atomkórház felé. A tüzoltóknak egyelőre sikerült elvágni a tűz útját és tegnap déli 2 órakor a lángok mintegy 3 és fél

kilométerre voltak a kórház épületeitől. Maga a tűz szombat este üttött ki és az erős szél okozta a lángok továbbterjedését. A lokalizálási műveletet megnehezíti a nehéz hegyi terep és a veszélyt növeli, hogy a kórház kis fenyőerdő veszi körül.

## A kórházi telefonisták csak a választások után veszik fel a telefonkagylót

Cfát, (Az Uj Kelet tudósítójától). — Az állami kórházak, egészségügyi hivatalok, valamint raktárak telefonkezelőinek sztrájkja ma lép hetedik napjába. Ezzel kapcsolatban az állami kórházak telefonkezelő szervezeteinek országos titkára, Almálíach Ráfáel kijelentette tudósítónknak, hogy a választások befejezése előtt szó sincs a tárgyalásokról az állami alkalmazottak in-

tézőségével. „Semmilyen kapcsolatban sem állunk ezzel a szervezettel és mindaddig amíg nem biztosítják számunkra a Kupát Cholim hasonló beosztású dolgozóinak fizetési fokozatát, nem vesszük fel a munkát, illetve a kagylót.” Mint annak idején jelentettük, az állami kórházakban a telefonközpontok csupán életveszély esetén közlik a telefonüzene-teket az orvosokkal.

## Az óvónők letiltatták a klálcionista párt feloszlátását

Chárpázi tel-avivi törvényszéki bírő tegnap elgeget tett a volt klálcionista párt női tagozata alkalmazásában dolgozott 26 óvónő kérésének és ideiglenesen megtiltotta a klálcionista párt beszüntetését és vagyonának átírását.

A 26 óvónő néhány héttel ezelőtt kártérítési pert indított a klálcionista párt és annak női tagozata ellen, akikről végkielégítést

és egyéb szociális juttatásokat követelnek 31 ezer font értékben. Az óvónők azt állítják, hogy miután a klálcionista párt egyesült a progresszív párttal és a Liberális Párt név alatt új testületként akarják magukat bejegyeztetni, fennáll annak veszélye, hogy a Liberális Párt nem lesz hajlandó megfizetni a 26 óvónő követelését.

## Izraeli tengeraltjárók görög vizeken

Athén (Reuter). A macedón nyelven megjelenő „Szalonika” című lap szerint a görög kormány tiltakozást jelentett be Izrael kormányánál, amiért izraeli tengeraltjárók kitérben görög felsővizekre hatoltak be.

Az izraeli külügyminisztérium tegnap közölte, hogy elnézést kért a görög kormánytól az eset miatt, — jelenti a Reuter hírszolgálati iroda.

A Reuter jelentésével ellentétben az izraeli külügyminisztérium cáfolja, hogy hivatalos tiltakozás érkezett volna hozzá a görög kormány részéről.

A görög lap szerint egyébként az izraeli tengeraltjárók az elmúlt három héten kétszer hatoltak görög felsővizekre és a görög flotta biztonsági szolgálatainak nagy munkájába kerültek, amíg kiderítették,

hogy izraeli tengeraltjárókról van szó. A görög hatóságokat főleg az bosszantotta, hogy hosszú időbe telt, míg kiderítették a tengeraltjárók nemzeti-ségét. A görög flottának ugyanis komoly „fejfájást” okoz a felsővizek ellenőrzése annál is inkább, mert a közelben lévő Szaszonna alban szigetén szovjet flottabázis van.

A „Szalonika” azzal fejezi be cikkét, hogy az ilyen incidensek két baráti állam között veszélyessé válhatnak nemcsak azért, mert ellentétben állanak nemzetközi kötelezettségekkel, hanem azért is, mert felesleges munkával terhelik a görög hatóságokat.

● Irák és Kína között megegyezés jött létre, melynek értelmében Kína datolyát importál Irákból, míg Irák selymet és más textil-éruvet vásárol Kínától.

jelenteni a Sávít 3 kilövését.

Ben Gurion miniszterelnök, aki hivatalból a Kol Jiszráel tevékenységéért felelős, „csodálkozásának adott kifejezést”, hogy a rádióállomás sugározta ezt a napi sajtóban megjelent hírt és bejelentette, hogy vizsgálatot indít.

A tegnapi minisztertanács jelentős része szintén a közelgő választások jegyében állt, mert ismét szóba került.

Meir Jáari képviselő (Má-pám) nemrég tett nyilatkozata, hogy a hadsereg a múltban szándékosan határincidenseket „rendezett” a belső feszültség fokozására és a Mápáj választási szükségleteinek előmozdítására.

Ben Gurion rendkívül éles szavakkal nyilatkozott Jáari ezen állításáról és azt szemérmeskedett hazugságnak minősítette. Hozzáfüzte, hogy

eddig egyetlen felelős izraeli tényező sem adott hangot ilyen vádoknak, amely csak ellenségeink érdekeit szolgálja.

Jövő héten a kormány nem tartja meg heti ülését, mert a többhónapos választási küzdelemtől kifáradt miniszterek pihenni akarnak. A miniszterek többsége közvetlenül a választások után szabadságra megy és ezért nem hívják össze a kabinet jövő heti ülését.

## Feszültség Berlinben

(Folytatás az első oldalról) utász alakulatai időközben tovább folytatják a torlasz-építéseket, szögesdrót kerülnek húzni és tank-csapdákat ásnak. A kelet-berlini utcákon páncélaútkök és megerősített járőrök cirkálnak.

A nyugat-berlini rendőrséget is készültségbe helyezték. A határ felett az amerikai légihaderő helikopterei keringtek.

Willy Brandt nyugat-berlini polgármester a határzárlat hírére azonnal visszatért Nürnbergből Berlinbe. „Világos, hogy a kelet-németországi hatóságok által életbepitétetett intézkedések a szovjet övezet vezetőinek teljes csődjét jelenti. A helyzet, hogy az ottani helyzet javítanak, a közlekedés megszüntetésével akarják megakadályozni a menekültek áramlását — de ennek ellenére tegnap is 800 kelet-németnek sikerült átjenni.



## Szavazásra jogosult

ma este 7 órától kedd éjfélig 55 „választói tudakozódó iroda” áll rendelkezésedre a nagyvárosok postafiókjában és vasútállomásain, ahol minden kérdésre választ kaphatsz.